

ECG



VP 3161 S

PODLAHOVÝ VYSAVAČ

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

PODLAHOVÝ VYSÁVAČ

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

ODKURZACZ PODŁOGOWY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

PADLÓPORSZÍVÓ

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

BODENSTAUBSAUGER

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

VACUUM CLEANER

INSTRUCTION MANUAL

EN

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

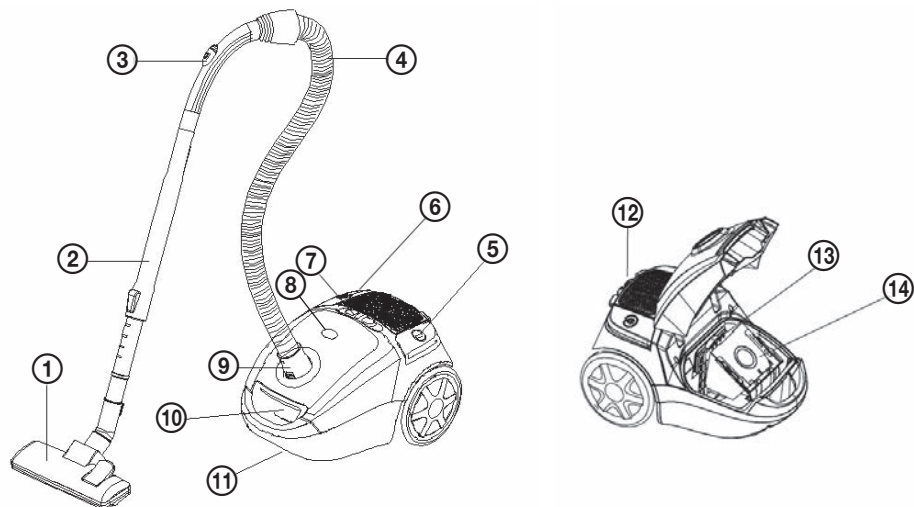
CZ

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživatelkou používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoli části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Před použitím si přečtěte všechny pokyny.
2. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována dle platných bezpečnostních předpisů.
3. Nepoužívejte vysavač, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
4. Chraňte zařízení před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, ani na něj nestavte nádoby s tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
5. Nepracujte s vysavačem ve svislé poloze. Vysavač nikdy nepoužívejte bez vloženého prachového sáčku, motorového filtru a HEPA filtru.
6. Nenechávejte vysavač se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky.
7. Nepoužívejte vysavač venku nebo ve vlhkém prostředí. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
8. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte vysavač v blízkosti dětí.
9. Používejte pouze příslušenství schválené výrobcem.
10. Pokud vysavač nefunguje správně, došlo k pádu vysavače (např. k pádu do vody), je-li poškozen nebo byl zapomenut venku, nechte jej odborně prohlédnout v autorizovaném servisním středisku.
11. Při přenášení nedržte vysavač za přívodní kabel. Dbejte na to, aby kabel nebyl zlomený nebo ohnutý přes ostré předměty a okraje. Při práci nepřejíždějte vysavačem přes přívodní kabel. Kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla.
12. Zástrčku nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za zástrčku.
13. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo vysavače mokřýma rukama.
14. Do otvorů vysavače nevkládejte žádné předměty. Nepoužívejte vysavač, jsou-li otvory jakkoli blokovány. Dbejte na to, aby byl vysavač čistý, bez různých žmolků a jiných zbytkových nečistot, které mohou snížit sací výkon vysavače.
15. Vlasy, volný oděv, ruce a ostatní části těla se nesmí dostat do sacích otvorů nebo do blízkosti pohyblivých částí vysavače.
16. Nikdy nevysávejte níže uvedené předměty, které mohou způsobit poškození přístroje nebo zranění osoby:
 - ostré předměty jako sklo, šroubky, mince, hřebíky atd.
 - horké nebo doutnající předměty jako uhlíky, cigarety nebo hořlavé či těkavé tekutiny
 - mokré povrchy, vodu nebo jiné tekutiny
17. Dbejte zvýšené opatrnosti při práci na schodech.
18. Používejte vysavač pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tento vysavač je určen pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
19. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

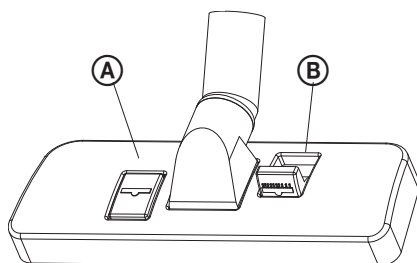
POPIS VYSAVAČE



Seznam součástí

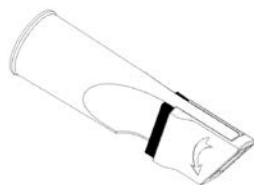
- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. PODLAHOVÝ KARTÁČ | 8. INDIKACE PLNÉHO PRACHOVÉHO SÁČKU |
| 2. TELESKOPICKÁ TRUBICE | 9. PŘIPOJENÍ SACÍ HADICE |
| 3. REGULACE SACÍHO VÝKONU | 10. POJISTKA KRYTU PRACHOVÉHO SÁČKU |
| 4. SACÍ HADICE | 11. MADLO PRO PŘENÁŠENÍ |
| 5. TLAČÍTKO ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ | 12. KRYT VÝSTUPNÍHO VZDUCHOVÉHO FILTRU |
| 6. TLAČÍTKO NAVÍJENÍ KABELU | 13. FILTR MOTORU |
| 7. REGULACE VÝKONU | 14. VÝMĚNNÝ PRACHOVÝ SÁČEK |

Příslušenství



Podlahový kartáč

Lze přepnout do polohy pro vysávání koberců (Sešlápnut pedál **A** – kartáč zasunut) nebo do polohy pro vysávání tvrdých podlah (Sešlápnut pedál **B** – kartáč vysunut).



Kombinovaná hubice

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ VYSAVAČE

CZ

SESTAVENÍ VYSAVAČE

Než začnete vysavač sestavovat, musí být vypnutý a odpojený od sítě.

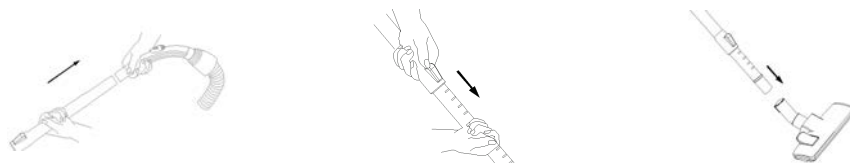
Připojení a odpojení hadice

- **Připojení:** Zasuňte koncovku hadice do sacího otvoru v krytu vysavače. Zatlačte koncovku tak, aby zacvakla na místo.
- **Odpojení:** Po odpojení spotřebiče od elektrického napájení stiskněte pojistky na bocích koncovky a vytáhněte hadici ze sacího otvoru.



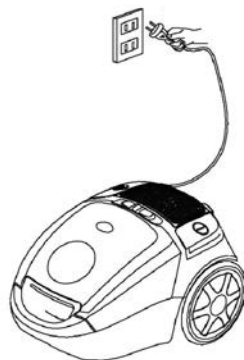
Sestavení teleskopické trubice a nasazení příslušenství

1. Teleskopickou trubici nasadte do rukojeti hadice vysavače.
2. Teleskopickou trubici upravte na vhodnou délku: Stiskněte pojistku a vytáhněte spodní část na požadovanou délku. Chcete-li trubici zajistit v nastavené délce, jednoduše pusťte pojistku.
3. K teleskopické trubici připevněte podlahový kartáč nebo kombinovanou hubici.



VYSÁVÁNÍ

1. Vytáhněte potřebnou délku šňůry a vidlici napájecí šňůry zapojte do zásuvky ve zdi. Žlutá značka označuje maximální délku šňůry. Nikdy šňůru nevysouvejte za tuto značku.
2. Spotřebič zapnete stisknutím tlačítka  v zadní části vysavače.
3. Chcete-li šňůru navinout, stiskněte jednou rukou tlačítko  a druhou rukou šňůru přidržujte, aby nekontrolovaný pohyb nezpůsobil škody nebo úraz.



Regulace výkonu

Sací výkon spotřebiče můžete nastavit pomocí ovladače výkonu motoru umístěného na těle vysavače. Při čištění jemných materiálů doporučujeme nastavit minimální výkon. Pro matrace, čalouněný nábytek a koberce nastavte střední výkon. Při úklidu dlážděných, dřevěných a jiných tvrdých podlah použijte maximální výkon.

Po použití

Vysavač vypněte a vytáhněte napájecí šňůru z elektrické zásuvky. Před nasazováním jakéhokoli příslušenství nebo čištěním přístroje vysavač vždy vypněte a vytáhněte napájecí šňůru ze zásuvky.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

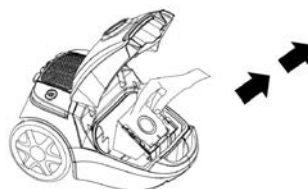
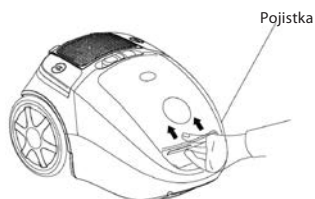
V této příručce naleznete pokyny k rutinní údržbě vysavače. Aby vám vysavač dlouho a bez potíží sloužil, kontrolujte pravidelně hadice, prachový sáček a filtry vysavače. Odstraňujte nečistoty z ucpané hadice, vyměňujte plné prachové sáčky a čistěte zanesený filtr motoru.

Výměnné prachové sáčky a filtry

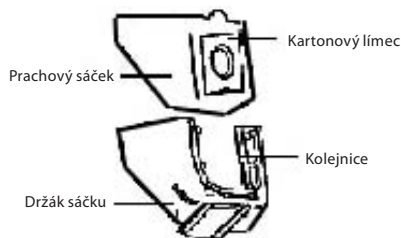
Prachový sáček a filtr motoru jsou velmi důležité pro optimální účinnost vysavače. Cílem prachového sáčku je zachytávat nečistoty, zároveň však musí být prachový sáček dostatečně porézní, aby propouštěl vzduch. Dojde-li k zanesení prachového sáčku nebo filtru, což je indikováno kontrolkou plného prachového sáčku ⑧, nemůže vysavačem řádně proudit vzduch a vysavač se stává neúčinným, bez ohledu na to, jak velký má motor výkon. Aby mohl vysavač pracovat s maximální účinností, pravidelně vyměňujte prachový sáček a podle potřeby čistěte filtr motoru. Některé jemné částice mohou velmi rychle omezit proudění vzduchu a snížit sací výkon ještě předtím, než se zdá být sáček plný. Při vysávání zbytků čističe koberců, pudru, prachu z omítek a podobných jemných materiálů je proto třeba vyměňovat prachový sáček častěji.

Výměna prachového sáčku

- **Před otevřením krytu musí být vysavač vypnutý a odpojený od sítě a od vysavače musí být odpojena hadice!**
 - **Vysavač nikdy nepoužívejte bez vloženého prachového sáčku a filtru!**
1. Po vypnutí a odpojení hadice otevřete kryt prachového sáčku tak, že stisknete pojistku směrem nahoru a kryt odklopíte.
 2. Držák sáčku uchopíte za madlo a vytáhnete jej spolu se sáčkem z vysavače.

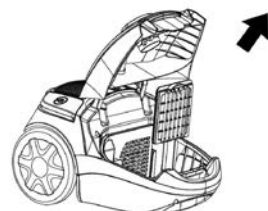


3. Vyměňte sáček z držáku.
4. Do držáku vložte nový prachový sáček: Sáček opatrně rozložte a kartónový límec sáčku zasunete do kolejnic v držáku. Límec zasuňte až nadoraz.
5. Držák se sáčkem vraťte zpět do prostoru prachového sáčku tak, aby byl držák řádně nasunut do vodicích lišt v přední části prostoru prachového sáčku.
6. Přiklopte kryt prachového sáčku a mírným zatlačením zajistěte.



Čištění motorového filtru

- **Vysavač musí být vypnutý a odpojený od sítě!**
 - **Vysavač nikdy nepoužívejte bez vloženého prachového sáčku a filtru!**
1. Po vypnutí otevřete kryt prachového sáčku tak, že stisknete pojistku směrem nahoru a kryt odklopíte.
 2. Vyměňte filtr motoru a v případě silného znečištění jej opláchněte teplou vodou.
 3. Před vložením zpět do vysavače nechte filtr důkladně vyschnout.

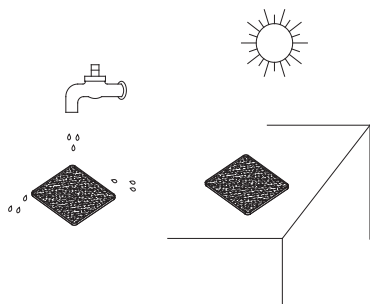
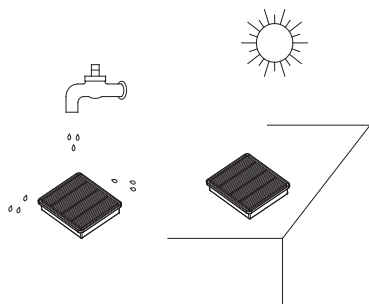


Čištění výstupního vzduchového filtru

Před opuštěním vysavače se vzduch ještě naposledy čistí ve výstupním filtru. Výstupní filtr můžete vyčistit následujícím způsobem:

CZ

1. Vysavač vypněte a vidlici napájecí šňůry vytáhněte ze zásuvky.
2. Otevřete výstupní mřížku ⑫ v zadní části vysavače.
3. Po otevření mřížky uvidíte výstupní filtr.
4. Filtr propláchněte pod tekoucí vodou a nechte důkladně vyschnout.
5. Vraťte filtr zpět na své místo (nebo vyměňte za nový) a mřížku nasadte zpět na místo v zadní části vysavače.



ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Než se obrátíte na servis, zkontrolujte následující seznam možných běžných problémů a jejich odstranění.

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor se nezapne.	Vysavač je bez napájení	Zkontrolujte přívodní šňůru a elektrickou zástrčku. Pokud je přístroj i nadále nefunkční, obraťte se na autorizovaný servis.
Postupně se snižuje sací výkon.	Plný prachový sáček, ucpaná hadice nebo trubice nebo znečištěné filtry.	Vyměňte prachový sáček, odstraňte cizí předměty z hadice nebo trubice, vyměňte filtry.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Sací výkon: max. 300 W
 Tepelná pojistka zabraňující přehřátí motoru
 Elektronická regulace sacího výkonu
 Objem sáčku na prach: 2,0 l
 Nerezová teleskopická trubice
 Pogumovaná kola pro snazší pojezd
 Automatické navíjení kabelu
 Indikátor naplnění sáčku na prach
 Akční rádius 7,5 m
 Hmotnost: 5,45 kg

Jmenovité napětí: 230–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 1400 W

Max. příkon: 1600 W

Hlučnost: < 75 dB

Upozornění

Náhradní sáčky k tomuto vysavači najdete pod označením KOMA ECG VP 3161 S. Můžete také použít universální sáčky SWIRL Y 101 a BASE BA 4000

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

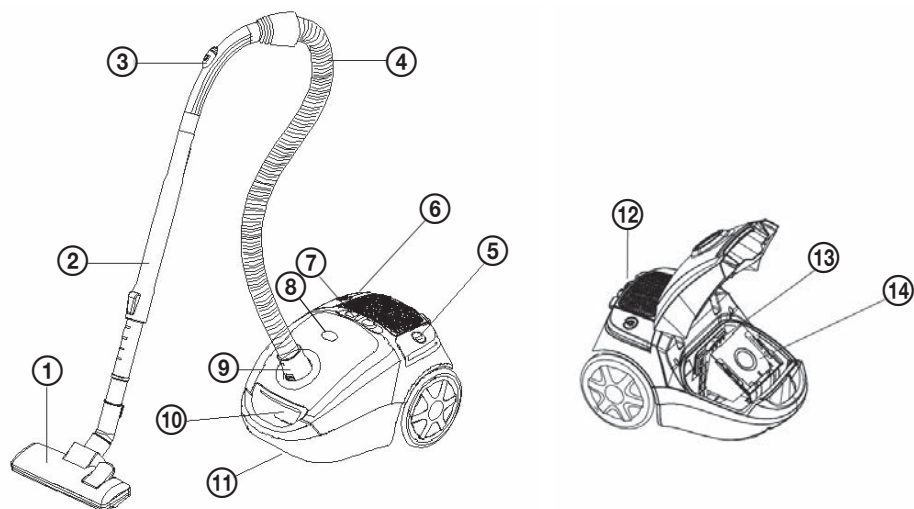
Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

SK

1. Pred použitím si prečítajte všetky pokyny.
2. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
3. Nepoužívajte vysávač, ak je prírodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
4. Chráňte zariadenie pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, ani naň nekladte nádoby s tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
5. Nepracujte s vysávačom vo zvislej polohe. Vysávač nikdy nepoužívajte bez vloženého prachového vrečka, motorového filtra a HEPA filtra.
6. Nenechávajte vysávač so zasunutým prírodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prírodný kábel zo sieťovej zásuvky.
7. Nepoužívajte vysávač vonku alebo vo vlhkom prostredí. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
8. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate vysávač v blízkosti detí.
9. Používajte iba príslušenstvo schválené výrobcom.
10. Ak vysávač nefunguje správne, došlo k pádu vysávača (napr. k pádu do vody), ak je poškodený alebo bol zabudnutý vonku, nechajte ho odborné prezrieť v autorizovanom servisnom stredisku.
11. Pri prenášaní nedržte vysávač za prírodný kábel. Dbajte na to, aby kábel nebol zlomený alebo ohnutý cez ostré predmety a okraje. Pri práci neprechádzajte vysávačom cez prírodný kábel. Kábel udržiajte v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla.
12. Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za zástrčku.
13. Nedotýkajte sa prírodného kábla alebo vysávača mokrymi rukami.
14. Do otvorov vysávača nevkladajte žiadne predmety. Nepoužívajte vysávač, ak sú otvory akokoľvek blokované. Dbajte na to, aby bol vysávač čistý, bez rôznych žmolkov a iných zvyškových nečistôt, ktoré môžu znížiť nasávací výkon vysávača.
15. Vlasy, voľný odev, ruky a ostatné časti tela sa nesmú dostať do nasávacích otvorov alebo do blízkosti pohyblivých častí vysávača.
16. Nikdy nevysávajte nižšie uvedené predmety, ktoré môžu spôsobiť poškodenie prístroja alebo zranenie osoby:
 - ostré predmety ako sklo, skrutky, mince, klince atď.
 - horúce alebo tlejúce predmety ako uhlíky, cigarety alebo horľavé či prchavé tekutiny
 - mokré povrchy, vodu alebo iné tekutiny
17. Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri práci na schodoch.
18. Používajte vysávač iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Tento vysávač je určený iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
19. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

POPIS VYSÁVAČA

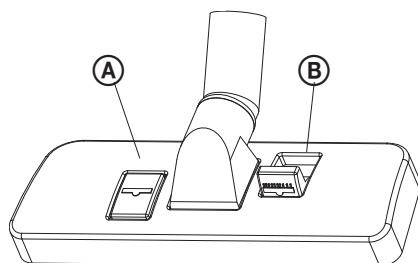
SK



Zoznam súčastí

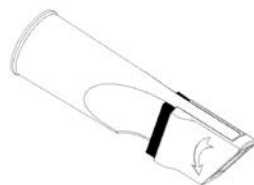
- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. PODLAHOVÁ KEFA | 8. INDIKÁCIA PLNÉHO PRACHOVÉHO VRECKA |
| 2. TELESKOPICKÁ TRUBICA | 9. PRIPOJENIE NASÁVACEJ HADICE |
| 3. REGULÁCIA NASÁVACIEHO VÝKONU | 10. POISTKA KRYTU PRACHOVÉHO VRECKA |
| 4. NASÁVACIA HADICA | 11. DRŽADLO NA PRENÁŠANIE |
| 5. TLAČIDLO ZAPNUTIA/VYPNUTIA | 12. KRYT VÝSTUPNÉHO VZDUCHOVÉHO FILTRA |
| 6. TLAČIDLO NAVÍJANIA KÁBLA | 13. FILTER MOTORA |
| 7. REGULÁCIA VÝKONU | 14. VÝMENNÉ PRACHOVÉ VRECKO |

Príslušenstvo



Podlahová kefa

Je možné prepnúť do polohy na vysávanie kobercov (Zošliapnutý pedál **A** – kefa zasunutá) alebo do polohy na vysávanie tvrdých podláh (Zošliapnutý pedál **B** – kefa vysunutá).



Kombinovaná hubica

POKYNY NA POUŽÍVÁNIE VYSÁVAČA

ZOSTAVENIE VYSÁVAČA

Skôr ako začnete vysávač zostavovať, musí byť vypnutý a odpojený od siete.

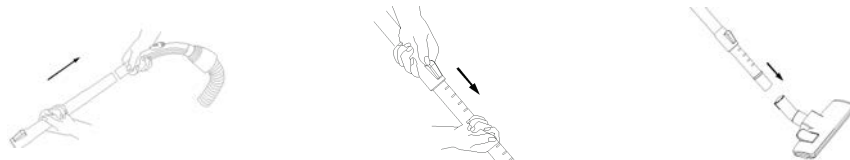
Pripojenie a odpojenie hadice

- **Pripojenie:** Zasuňte koncovku hadice do nasávacieho otvoru v kryte vysávača. Zatláčajte koncovku tak, aby zacvakla na miesto.
- **Odpojenie:** Po odpojení spotrebiča od elektrického napájania stlačte poistky na bokoch koncovky a vytiahnite hadicu z nasávacieho otvoru.



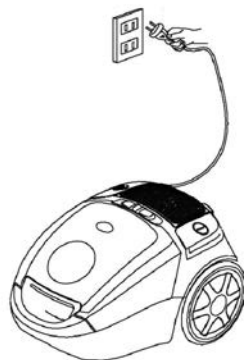
Zostavenie teleskopической trubice a nasadenie príslušenstva

1. Teleskopickú trubicu nasadíte do rukoväti hadice vysávača.
2. Teleskopickú trubicu upravte na vhodnú dĺžku: Stlačte poistku a vytiahnite spodnú časť na požadovanú dĺžku. Ak chcete trubicu zaistiť v nastavenej dĺžke, jednoducho pustíte poistku.
3. K teleskopической trubici pripevníte podlahovú kefu alebo kombinovanú hubicu.



VYSÁVANIE

1. Vytiahnite potrebnú dĺžku šnúry a vidlicu napájacej šnúry zapojte do zásuvky v stene. Žltá značka označuje maximálnu dĺžku šnúry. Nikdy šnúru nevysúvajte za túto značku.
2. Spotrebič zapnete stlačením tlačidla  v zadnej časti vysávača.
3. Ak chcete šnúru navinúť, stlačte raz rukou tlačidlo  a druhou rukou šnúru pridržiujte, aby nekontrolovaný pohyb nespôsobil škody alebo úraz.



Regulácia výkonu

Nasávací výkon spotrebiča môžete nastaviť pomocou ovládača výkonu motora umiestneného na tele vysávača. Pri čistení jemných materiálov odporúčame nastaviť minimálny výkon. Pre matrace, čalúnený nábytok a koberce nastavte stredný výkon. Pri upratovaní dláždených, drevených a iných tvrdých podláh použite maximálny výkon.

Po použití

Vysávač vypnite a vytiahnite napájaciu šnúru z elektrickej zásuvky. Pred nasadzovaním akéhokoľvek príslušenstva alebo čistením prístroja vysávač vždy vypnite a vytiahnite napájaciu šnúru zo zásuvky.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

V tejto príručke nájdete pokyny na rutinnú údržbu vysávača. Aby vám vysávač dlho a bez problémov slúžil, kontrolujte pravidelne hadice, prachové vrecko a filtre vysávača. Odstraňujte nečistoty z upchatej hadice, vymieňajte plné prachové vrecká a čistite zanesený filter motora.

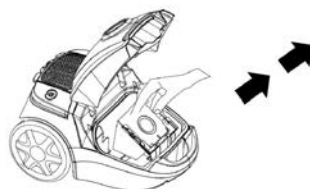
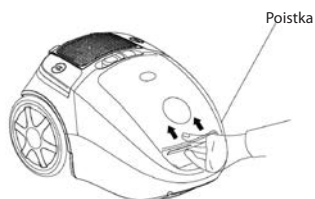
SK

Výmenné prachové vrecká a filtre

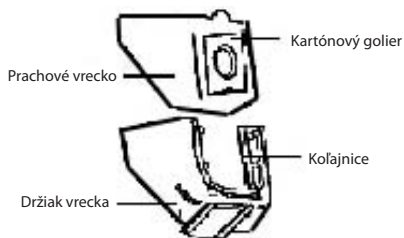
Prachové vrecko a filter motora sú veľmi dôležité pre optimálnu účinnosť vysávača. Cieľom prachového vrecka je zachytávať nečistoty, zároveň však musí byť prachové vrecko dostatočne porézne, aby prepúšťalo vzduch. Ak dôjde k zaneseniu prachového vrecka alebo filtra, čo je indikované kontrolkou plného prachového vrecka ⑧, nemôže vysávačom riadne prúdiť vzduch a vysávač sa stáva neúčinným, bez ohľadu na to, aký veľký má motor výkon. Aby mohol vysávač pracovať s maximálnou účinnosťou, pravidelne vymieňajte prachové vrecko a podľa potreby čistite filter motora. Niektoré jemné častice môžu veľmi rýchlo obmedziť prúdenie vzduchu a znížiť nasávací výkon ešte pred tým, než sa zdá byť vrecko plné. Pri vysávaní zvyškov čističa kobercov, púdu, prachu z omietok a podobných jemných materiálov je preto potrebné vymieňať prachové vrecko častejšie.

Výmena prachového vrecka

- **Pred otvorením krytu musí byť vysávač vypnutý a odpojený od siete a od vysávača musí byť odpojená hadica!**
 - **Vysávač nikdy nepoužívajte bez vloženého prachového vrecka a filtra!**
1. Po vypnutí a odpojení hadice otvorte kryt prachového vrecka tak, že stlačíte poistku smerom hore a kryt odklopíte.
 2. Držiak vrecka uchopte za držadlo a vytiahnite ho spolu s vreckom z vysávača.

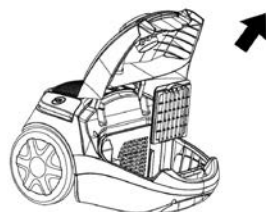


3. Vyberte vrecko z držiaka.
4. Do držiaka vložte nové prachové vrecko: Vrecko opatrne rozložte a kartónový golier vrecka zasuňte do koľajníc v držiaku. Golier zasuňte až na doraz.
5. Držiak s vreckom vráťte späť do priestoru prachového vrecka tak, aby bol držiak riadne nasunutý do vodiacich líšt v prednej časti priestoru prachového vrecka.
6. Priklopte kryt prachového vrecka a miernym zatlačením zaistíte.



Čistenie motorového filtra

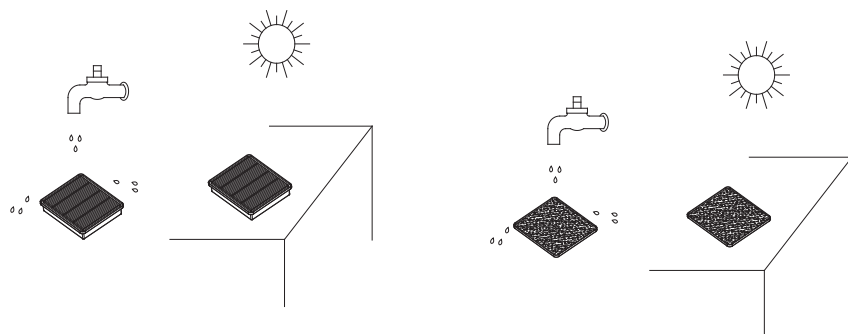
- **Vysávač musí byť vypnutý a odpojený od siete!**
 - **Vysávač nikdy nepoužívajte bez vloženého prachového vrecka a filtra!**
1. Po vypnutí otvorte kryt prachového vrecka tak, že stlačíte poistku smerom hore a kryt odklopíte.
 2. Vyberte filter motora a v prípade silného znečistenia ho opláchnite teplou vodou.
 3. Pred vložením späť do vysávača nechajte filter dôkladne vyschnúť.



Čistenie výstupného vzduchového filtra

Pred opustením vysávača sa vzduch ešte naposledy čistí vo výstupnom filtri. Výstupný filter môžete vyčistiť nasledujúcim spôsobom:

1. Vysávač vypnite a vidlicu napájacej šnúry vytiahnite zo zásuvky.
2. Otvorte výstupnú mriežku 19 v zadnej časti vysávača.
3. Po otvorení mriežky uvidíte výstupný filter.
4. Filter prepláchnite pod tečúcou vodou a nechajte dôkladne vyschnúť.
5. Vráťte filter späť na svoje miesto (alebo vymeňte za nový) a mriežku nasadte späť na miesto v zadnej časti vysávača.



SK

ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Skôr ako sa obrátíte na servis, skontrolujte nasledujúci zoznam možných bežných problémov a spôsob ich odstránenia.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Motor sa nezapne.	Vysávač je bez napájania	Skontrolujte prívodnú šnúru a elektrickú zástrčku. Ak je prístroj aj naďalej nefunkčný, obráťte sa na autorizovaný servis.
Postupne sa znižuje nasávací výkon.	Plné prachové vrečko, upchatá hadica alebo trubica, alebo znečistené filtre.	Vymeňte prachové vrečko, odstráňte cudzie predmety z hadice alebo trubice, vymeňte filtre.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Nasávací výkon: max. 300 W
Tepelná poistka zabraňujúca prehriatiu motora
Elektronická regulácia nasávacieho výkonu
Objem vrečka na prach: 2,0 l
Antikorová teleskopická trubica
Pogumované kolesá pre ľahší pojazd
Automatické navíjanie kábla
Indikátor naplnenia vrečka na prach
Akčný rádius 7,5 m
Hmotnosť: 5,45 kg

SK

Menovité napätie: 230 – 240 V~ 50/60 Hz
Menovitý príkon: 1400 W
Max. príkon: 1600 W
Hlučnosť: < 75 dB

Upozornenie

Náhradné vrečka k tomuto vysávaču nájdete pod označením KOMA ECG VP 3161 S. Môžete tiež použiť univerzálne vrečka SWIRL Y 101 a BASE BA 4000

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrečka, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

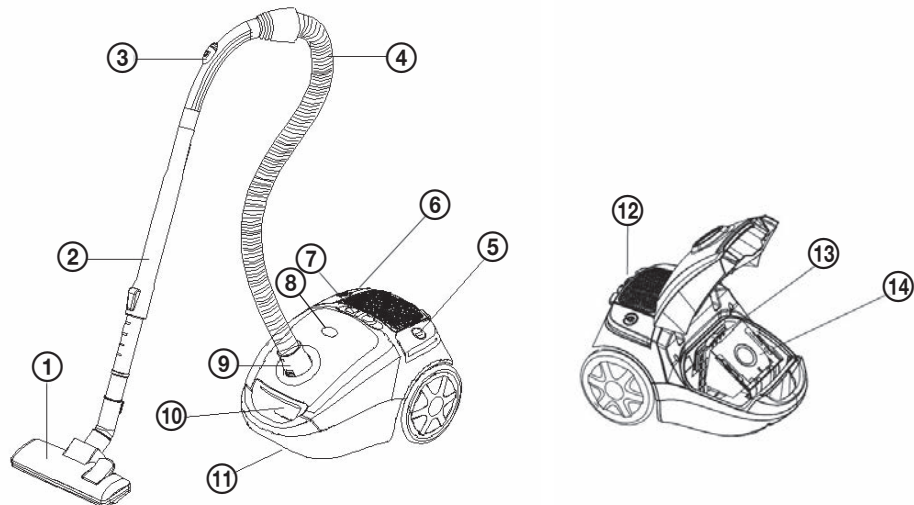
Ostrzeżenie: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahan napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Przed użyciem przeczytać wszystkie instrukcje.
2. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu, podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
3. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli uszkodzony jest przewód zasilający. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmować osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
4. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, urządzenie należy chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami oraz nie wolno na nim stawiać pojemników z płynami.
5. Odkurzacz nie powinien być używany w pozycji pionowej. Nie wolno używać odkurzacza bez zamocowanego worka na kurz, filtra silnikowego oraz filtra HEPA.
6. Nie należy pozostawiać odkurzacza, podłączonego do gniazda zasilania, bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
7. Nie należy korzystać z urządzenia na zewnątrz, ani w wilgotnym środowisku. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
8. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci.
9. Stosować wyłącznie akcesoria zalecane przez producenta.
10. Jeżeli odkurzacz nie działa prawidłowo, upadł (np. do wody), jest uszkodzony lub został pozostawiony na zewnątrz, należy zlecić kontrolę urządzenia w autoryzowanym serwisie.
11. Przenosząc odkurzacz nie należy trzymać go za przewód zasilający. Należy uważać, aby przewód nie łamał się, ani nie zaginał na ostrych przedmiotach lub krawędziach. Nie należy przejeżdżać odkurzaczem po przewodzie zasilającym. Przewód powinien znajdować się w odpowiedniej odległości od źródeł ciepła.
12. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel, ale za wtyczkę.
13. Nie należy dotykać przewodu zasilającego ani odkurzacza mokrymi rękami.
14. Do otworów odkurzacza nie wolno wkładać żadnych przedmiotów. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli otwory są zablokowane. Odkurzacz powinien być zawsze czysty, należy usuwać wszelkie zanieczyszczenia, które mogłyby obniżyć moc urządzenia.
15. Włosy, ubrania, ręce i inne części ciała nie mogą dostać się do otworów ssących, ani nie mogą być zbyt blisko ruchomych części odkurzacza.
16. Nie wolno odkurzać następujących przedmiotów, które mogą spowodować uszkodzenie urządzenia lub spowodować uszczerbek na zdrowiu:
 - ostre przedmioty jak szkło, śrubki, monety, gwoździe itp.
 - gorące lub tłące się przedmioty jak żarzące się węgle, papierosy, cieple palne lub cieple lotne
 - mokre powierzchnie, wodę lub inne cieczce
17. W trakcie pracy na schodach należy zachować szczególną ostrożność.
18. Używać tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
19. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.

PL

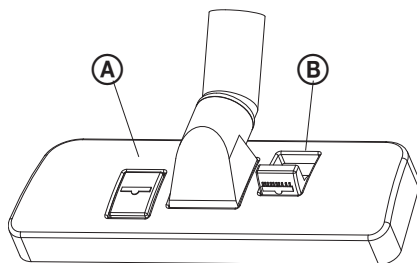
OPIS ODKURZACZA



Lista elementów

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. SZCZOTKA DO PODŁOGI | 8. WSKAŹNIK ZAPEŁNIENIA WORKA NA KURZ |
| 2. RURA TELESKOPOWA | 9. PODŁĄCZENIE WĘŻA SSĄCEGO |
| 3. REGULACJA MOCY SSANIA | 10. PRZYCIŚK ZWALNIAJĄCY POKRYWĘ WORKA NA KURZ |
| 4. WĄŻ SSĄCY | 11. UCHWYT DO PRZENOSZENIA |
| 5. PRZYCIŚK WŁĄCZ/WYŁĄCZ | 12. POKRYWA WYLOTOWEGO FILTRA POWIETRZA |
| 6. PRZYCIŚK ZWIJANIA PRZEWODU | 13. FILTR SILNIKA |
| 7. REGULACJA MOCY | 14. WYMIENNY WOREK NA KURZ |

Akcesoria



Szczotka do podłogi

Można przełączyć w pozycję do odkurzania dywanów (naciśnij pedał ① – szczotka schowana) lub do odkurzania twardych podłóg (naciśnij pedał ② – szczotka wysunięta).



Końcówka kombinowana

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

MONTAŻ ODKURZACZA

Przed montażem odkurzacza należy go wyłączyć i odłączyć z sieci.

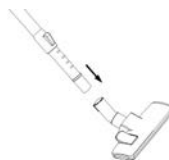
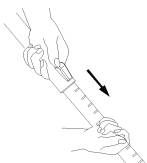
Podłączenie i odłączenie węża

- **Podłączenie:** Włóż końcówkę węża do otworu ssącego w obudowie odkurzacza. Wciśnij końcówkę tak, aby wskoczyła na miejsce.
- **Odłączanie:** Po odłączeniu urządzenia od źródła zasilania naciśnij blokady na boku końcówki i wyciągnij wąż z otworu ssącego.



Montaż rury teleskopowej oraz akcesoriów

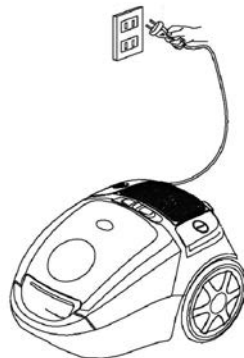
1. Podłącz rurę teleskopową do rękojści węża odkurzacza.
2. Ustaw rurę teleskopową na odpowiedniej długości: Naciśnij przycisk zwalniający i wyciągnij dolną część na odpowiednią długość. Aby unieruchomić rurę w ustalonej długości, zwolnij przycisk zwalniający.
3. Do rury teleskopowej przymocuj szczotkę do podłogi lub ssawkę kombinowaną.



PL

ODKURZANIE

1. Wyciągnij odpowiednią długość kabla i podłącz przewód zasilający do gniazdka sieciowego. Żółty znak oznacza maksymalną długość kabla. Nie wyciągaj kabla za ten znak.
2. Włącz urządzenie naciskając przycisk  w tylnej części odkurzacza.
3. Aby zwinąć kabel, naciśnij jedną ręką przycisk , a drugą ręką przytrzymaj kabel, aby niekontrolowany ruch nie spowodował szkody lub obrażenia.



Regulacja mocy

Moc ssącą urządzenia można ustawić za pomocą regulatora mocy silnika umieszczonego na korpusie odkurzacza. Podczas czyszczenia delikatnych materiałów zaleca się ustawienie minimalnej mocy. Do czyszczenia materacy, mebli tapicerowanych i dywanów należy ustawić średnią moc. Podczas czyszczenia powierzchni brukowanych, drewnianych i innych twardych podłóg należy użyć mocy maksymalnej.

Po użyciu

Wyłącz odkurzacz i odłącz kabel zasilania z gniazdka elektrycznego. Przed mocowaniem akcesoriów lub czyszczeniem urządzenia należy wyłączyć odkurzacza i odłączyć kabel zasilania z gniazdka elektrycznego.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

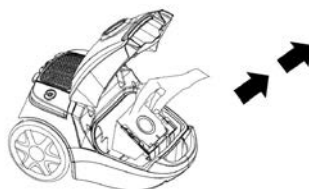
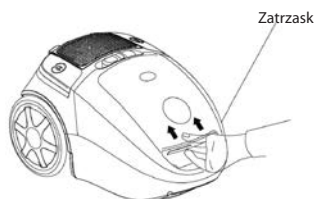
Ten podręcznik zawiera instrukcje dotyczące rutynowej konserwacji odkurzacza. Aby używać odkurzacza długo i bezproblemowo, należy regularnie sprawdzać stan węża, worka na kurz i filtry odkurzacza. Należy usuwać zanieczyszczenia z zatkanego węża, wymieniać pełne worki na kurz i czyścić zanieczyszczone filtry silnika.

Wymienne worki na kurz i filtry

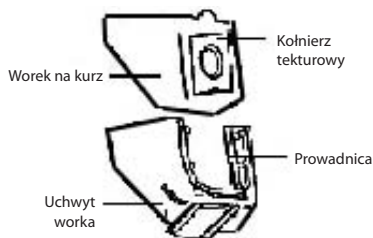
Worek na kurz i filtr silnika są bardzo ważne dla optymalnej skuteczności odkurzacza. Zadaniem worka na kurz jest wychwytywanie zanieczyszczeń, jednocześnie jednak worek musi być wystarczająco porowaty, aby przepuszczać powietrze. Jeżeli dojdzie do zatkania worka na kurz lub filtra (stan ten jest sygnalizowany za pomocą wskaźnika zapelnienia worka na kurz 8), w odkurzaczu nie będzie mogło prawidłowo krążyć powietrze, co zmniejszy skuteczność odkurzania bez względu na dużą moc silnika. Aby odkurzaczy pracował z maksymalną wydajnością, należy regularnie wymienić worek na kurz i wg potrzeby czyścić filtr silnika. Niektóre drobne cząsteczki mogą w krótkim czasie ograniczyć przepływ powietrza i zmniejszyć moc ssania jeszcze przed zapelnieniem worka. Podczas zbierania resztek środków do czyszczenia dywanów, pudru, pyłów tynkowych lub podobnych materiałów należy wymieniać worek częściej.

Wymiana worka na kurz

- **Przed otwarciem pokrywy odkurzaczy musi być odłączony od sieci i musi być odłączony wąż!**
 - **Nie wolno używać odkurzaczy bez zamocowanego worka na kurz i filtra!**
1. Po wyłączeniu i odłączeniu węża otwórz pokrywę worka na kurz poprzez naciśnięcie przycisku zwalniającego w górę i odchylenie pokrywy.
 2. Chwyć worek za uchwyt i wyciągnij z odkurzaczy.

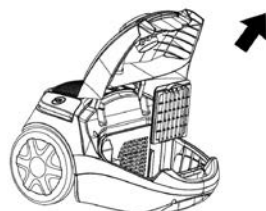


3. Wyciągnij worek z uchwytu.
4. Do uchwytu włóż nowy worek na kurz: Worek ostrożnie rozłóż, a kołnierz tekturowy wsuń do szyn w uchwycie. Kołnierz wsuń do końca.
5. Uchwyt z workiem włóż z powrotem w przestrzeń worka na kurz w ten sposób, aby uchwyt był prawidłowo wsunięty do prowadnic w przedniej części przestrzeni worka na kurz.
6. Zamknij pokrywę worka na kurz i delikatnie dociśnij.



Czyszczenie filtra silnika

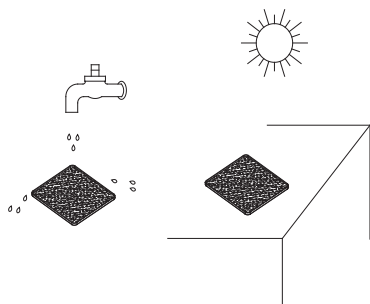
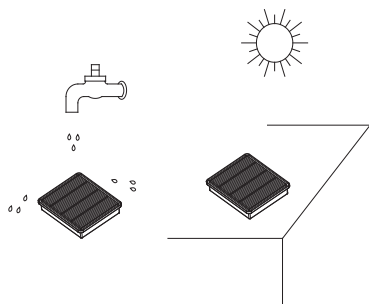
- **Odkurzaczy musi być wyłączony i odłączony z sieci!**
 - **Nie wolno używać odkurzaczy bez zamocowanego worka na kurz i filtra!**
1. Po wyłączeniu otwórz pokrywę worka na kurz naciskając przycisk zwalniający w górę i odchylając pokrywę.
 2. Wyjmij filtr silnika i opłucz pod ciepłą wodą w wypadku znacznego zanieczyszczenia.
 3. Przed umieszczeniem z powrotem w odkurzaczy filtr musi dokładnie wyschnąć.



Czyszczenie wylotowego filtra powietrza

Przed opuszczaniem odkurzacza powietrze jest po raz ostatni czyszczone w filtrze wylotowym. Filtr wylotowy można czyścić w następujący sposób:

1. Wyłącz odkurzacza i odłącz kabel zasilania z gniazdka elektrycznego.
2. Otwórz kratkę wywiewną w tylnej części odkurzacza.
3. Po otwarciu kratki zobaczysz filtr wylotowy.
4. Przepłucz filtr pod bieżącą wodą, a następnie wysusz go dokładnie.
5. Umieścić filtr z powrotem na swoje miejsce (lub wymienić na nowy) i założyć kratkę z powrotem na swoje miejsce w tylnej części odkurzacza.



PL

USUWANIE PROBLEMÓW

Przed skontaktowaniem się z serwisem zaleca się skontrolowanie listy najczęstszych problemów i ich rozwiązań.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Silnik się nie włącza.	Odkurzacza jest bez zasilania	Sprawdź kabel zasilający i wtyczkę elektryczną. Jeśli urządzenie dalej nie działa, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Stopniowo zmniejsza się moc ssania.	Pełny worek na kurz, zatkany wąż lub rura albo zanieczyszczone filtry.	Wymień worek na kurz, usuń ciała obce z węża lub rury, wymień filtry.

DANE TECHNICZNE

Moc ssania: maks. 300 W
Bezpiecznik ciepły chroniący silnik przed przegrzaniem
Elektroniczna regulacja mocy ssania
Pojemność worka na kurz: 2,0 l
Nierdzewna rura teleskopowa
Pokryte gumą kółka ułatwiające jazdę
Automatyczne zwijanie kabla
Wskaźnik zapelnienia worka na kurz
Zasięg w promieniu 7,5 m
Waga : 5,45 kg

Napięcie nominalne: 230–240 V~ 50/60 Hz
Moc nominalna: 1400 W
Maks. pobór mocy: 1600 W
Poziom hałasu: < 75 dB

Ostrzeżenie

Worki wymienne do tego odkurzacza mają oznaczenie KOMA EKG VP 3161 S. Można także użyć worków uniwersalnych SWIRL Y 101 oraz BASE BA 4000

PL

EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

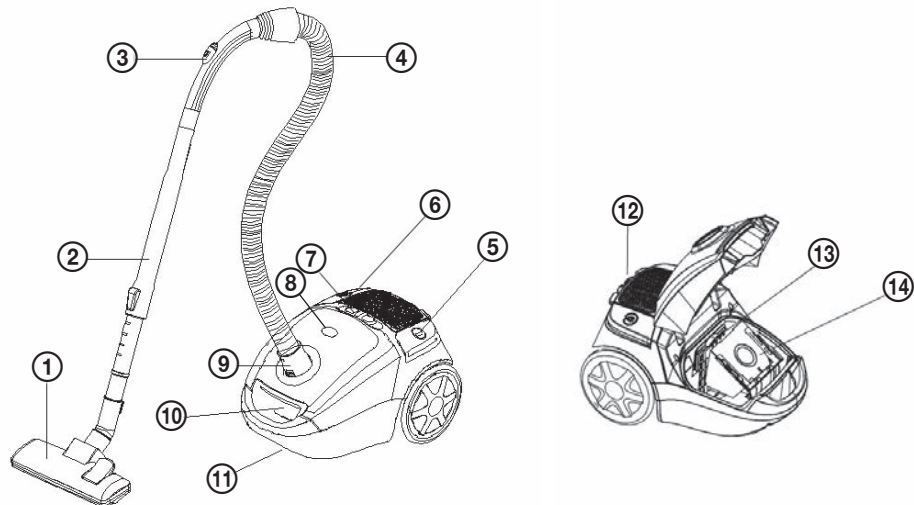
Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati és biztonsági utasításokat.
2. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
3. Amennyiben a porszívó hálózati vezetéke megsérült, akkor a porszívót használni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
4. A készüléket óvja a freccsenő és folyó víztől, illetve más folyadékoktól, ellenkező esetben a készülék áramütést okozhat.
5. A porszívót függőleges helyzetben ne működtesse. A porszívót porzsák, HEPA szűrő és motor előtét-szűrő nélkül ne használja.
6. A fali konnektorhoz csatlakoztatott porszívót ne hagyja felügyelet nélkül. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból.
7. A porszívót szabadban vagy nedves környezetben ne használja. Áramütés veszélye!
8. Legyen nagyon körültekintő, amikor a porszívót gyermekek közelében használja.
9. A készülékhez kizárólag csak a gyártó által mellékelte vagy ajánlott tartozékokat használjon.
10. Ha a porszívó rendellenesen működik, leesett vagy vízbe esett, megsérült, vagy azt a szabadban eső érte, akkor a porszívót vigye márkaszervizbe ellenőrzésre.
11. A porszívót a hálózati vezetékénél megfogva mozgatni tilos. Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne törjön meg, ne érjen hozzá éles tárgyakhoz vagy sarkokhoz. A porszívót ne húzza át a hálózati kábel felett. A hálózati vezeték tartsa távol hőforrásoktól és forró tárgyaktól.
12. A csatlakozódugót a vezetéknel fogva ne húzza ki a konnektorból. Ehhez a művelethez a csatlakozódugót fogja meg.
13. A hálózati vezetékét és a porszívót vizes vagy nedves kézzel ne fogja meg.
14. A porszívó nyílásaiba idegen tárgyakat ne dugjon be. Amennyiben a porszívó bármelyik nyílása el van dugulva, akkor a készüléket ne használja. Ügyeljen arra, hogy a porszívó legyen mindig tiszta, azon nem lehet teljesítményt csökkentő szennyeződés maradvány.
15. A haját, ruháját és kezét, valamint az egyéb testrészeit tartsa kellő távolságban a szívónyílásoktól, valamint a mozgó alkatrészekről.
16. A porszívóval nem porszívózza fel az alábbi (készülék- vagy személyi sérülést okozó) tárgyakat vagy anyagokat:
 - éles tárgyakat, például üvegcserep, csavar, érme, szeg, penge stb.,
 - forró, izzó vagy füstölő tárgyakat, például szénét, parazsat, cigarettát, gyúlékony vagy robbanékony folyadékokat,
 - nedves felületeket, vizet vagy más folyadékot.
17. A lépcsőn porszívózva legyen különösen óvatos.
18. A porszívót kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A porszívó kizárólag csak otthoni használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
19. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

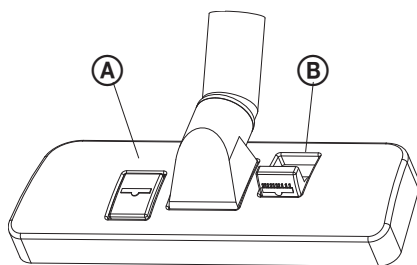
A PORSZÍVÓ RÉSZEI



A készülék részei

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 1. KEFÉS PADLÓSZÍVÓ FEJ | 8. PORZSÁK TELÍTETTSÉG KIJELZŐ |
| 2. TELESZKÓPOS CSŐ | 9. SZÍVÓTÖMLŐ CSATLAKOZTATÁSA |
| 3. SZÍVÓTELJESÍTMÉNY SZABÁLYZÓ | 10. FEDÉL RÖGZÍTŐ |
| 4. SZÍVÓTÖMLŐ | 11. FOGANTYÚ A MOZGATÁSHOZ |
| 5. BE- ÉS KIKAPCSOLÓ GOMB | 12. KIMENŐ LEVEGŐ SZŰRŐFEDÉL |
| 6. KÁBELBEHÚZÓ GOMB | 13. MOTOR ELŐTTI SZŰRŐ |
| 7. TELJESÍTMÉNY SZABÁLYOZÓ | 14. CSERÉLHETŐ PORZSÁK |

Tartozékok



Kefés padlószívó fej

A puha padlók (pl. szőnyeg) porszívózásához az A-pedálra lépjen rá (a kefe behúzódik). A kemény padlók porszívózásához a B-pedálra lépjen rá (a kefe kinyomódik).



Kombinált szívófej

PORSZÍVÓ HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

A PORSZÍVÓ ÖSSZEÁLLÍTÁSA

A porszívó összeállítása előtt a porszívót kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból.

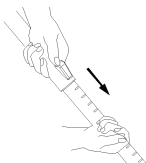
A tömlő csatlakoztatása és kivétele

- **Csatlakoztatás:** a tömlő végét dugja a porszívó fedelén található nyílásba. A tömlőt kattanásig nyomja a fedélbe.
- **Kivétel:** a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból, majd tömlő végén két oldalt található rögzítő nyelvet nyomja be és húzza ki a tömlőt a fedélből.



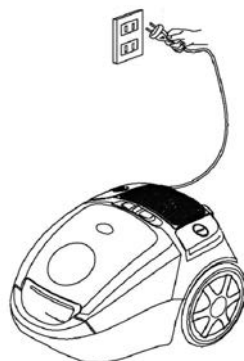
A teleszkópos cső és a tartozékok csatlakoztatása

1. A teleszkópos csövet dugja a tömlő fogantyújába.
2. A teleszkópos csövet állítsa be a kívánt hosszúságra: nyomja meg a rögzítő gombot és az alsó csövet húzza ki. Az alsó cső rögzítéséhez a gombot engedje el.
3. Az alsó cső végére húzza rá a kefék padlószívó fejet, vagy a kombinált szívófejet.



PORSZÍVÓZÁS

1. A vezetéktárolóból húzza ki a vezetékét, majd a csatlakozódugót dugja egy fali aljzatba. A sárga jel a maximálisan kihúzható vezeték hosszát jelöli. A vezeték ne húzza ki a sárga jelnél jobban a porszívóból.
2. A porszívó bekapcsolásához nyomja meg a  gombot a készülék kerek felett.
3. A hálózati vezeték behúzásához az egyik kezével a  gombot nyomja meg, a másik kezével pedig a vezetékét fogja meg, hogy megelőzze a vezeték csapkodását, ami rosszabb esetben sérülést is okozhat.



HU

Teljesítményszabályozás

A porszívó teljesítményét a készülék felső részén található teljesítményszabályozó gombbal tudja beállítani. Finom anyagok porszívózásához kis szívási teljesítményt állítson be. Matracok, kárpitozott bútorok és szőnyegek porszívózásához közepes teljesítményt állítson be. Járólapok, fa és egyéb kemény padlók porszívózásához a gombot állítsa maximális teljesítményre.

Használat után

A porszívót kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból. A porszívó tisztítása, karbantartása vagy a tartozékok cseréje előtt a porszívót mindig kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

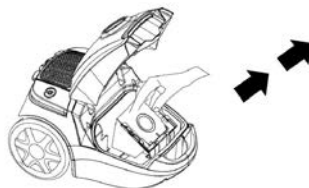
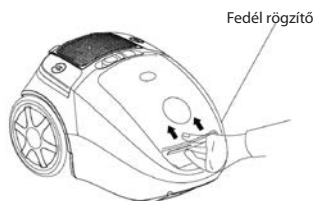
A használati útmutató az általános tisztításokkal és karbantartásokkal foglalkozik. A porszívó problémamentes használatához rendszeresen ellenőrizze le a tömlőt, a porszákot és a szűrőket. A tömlőből és a csőből távolítsa el a szennyeződések, a megtelt porszákot cserélje ki, a motor előtti szűrőt időnként tisztítsa meg.

A porzsák és a szűrők cseréje

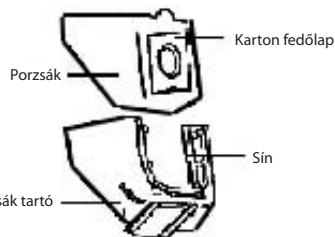
A porszívó megfelelő működéséhez a porzsák és a motor előtti szűrő tisztítása a legfontosabb karbantartás. A porzsák fogja fel a készülék által beszívott szennyeződések, a motor előtti szűrő pedig az esetlegesen továbbáramló apró porszemcséket. Ha a porzsák megtelik szennyeződéssel (illetve a szűrő eltömődik), akkor ezt a porzsák telítettség kijelző (8) mutatja. Ilyenkor még a nagyobb teljesítményű motor sem képes biztosítani a hatékony porszívózást. A porszívó maximális hatékonyságának a kihasználásához rendszeresen cserélje ki a porzsákat, illetve szükség szerint tisztítsa meg a motor előtti szűrőt. A rendkívül finom por lerakódik a porzsák falán, és annak ellenére, hogy a porzsák még nincs tele, a porszívó hatékonysága jelentősen csökken. Ha finom port, púdert, cementet vagy hasonló anyagokat porszívózik, akkor a porzsákat gyakrabban kell cserélni.

A porzsák cseréje

- **A fedél kinyitása előtt a porszívót kapcsolja le, a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból, a tömlőt pedig húzza ki a fedélből!**
 - **A porszívót porzsák és szűrő nélkül ne használja!**
1. A készülék kikapcsolása és a tömlő kihúzása után a fedél rögzítő gombot húzza felfelé és a fedelet hajtja fel.
 2. Fogja meg a porzsák tartót és a porzsákkal együtt húzza ki a porszívóból.

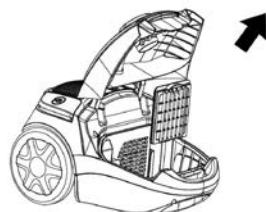


3. A tartóból húzza ki a porzsákat.
4. A tartóba tegyen új porzsákat: a porzsákat óvatosan húzza szét és a karton fedőlapot dugja a sínbe. A karton fedőlapot ütközésig nyomja a tartóba.
5. A porzsák tartót a porzsákkal együtt tegye a készülékbe. A porzsák tartó alján található vezetősínt dugja a készüléken található megvezetésbe.
6. A fedelet hajtja le és finoman nyomja meg (kattanást kell hallania).



A motor előtti szűrő tisztítása

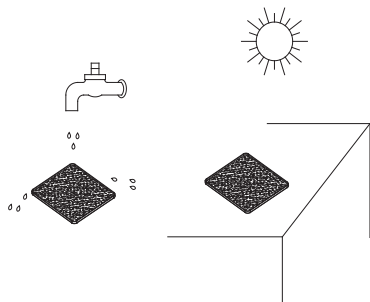
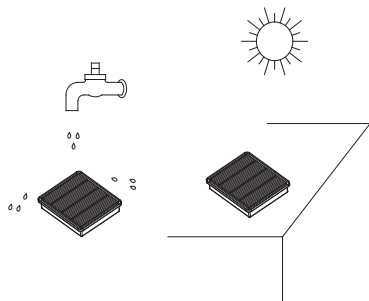
- **A porszívót kapcsolja le és a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból.**
 - **A porszívót porzsák és szűrő nélkül ne használja!**
1. A készülék kikapcsolása és a tömlő kihúzása után fedélrögzítő gombot húzza felfelé és a fedelet hajtja fel.
 2. Húzza ki a motor előtti szűrőt és meleg vízben a szűrőt mossa el.
 3. A visszahelyezés előtt a szűrőt tökéletesen szárítsa meg.



A kiáramló levegő szűrő tisztítása

A porszívóból kilépő levegőt a készülék elhagyása előtt még megszűrni egy szűrő. A kiáramló levegő szűrő megtisztítása.

1. A porszívót kapcsolja le és a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból.
2. A 12 rácst vegye le a készülék felső részéről.
3. A rác levétele után hozzáfér a szűrőhöz.
4. A szűrőt folyó víz alatt alaposan öblítse ki, majd tökéletesen szárítsa meg.
5. A száraz szűrőt (vagy új szűrőt) tegye vissza a készülékbe, majd a rácst helyezze fel a helyére.



PROBLÉMAMEGOLDÁS

Mielőtt a szervizhez fordulna, kérjük ellenőrizze le a következő lehetőségeket.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldások
A motor nem kapcsol be.	A porszívón nincs tápfeszültség.	Ellenőrizze le a hálózati vezetéket és a fali aljzatot. Amennyiben a készülék továbbra sem működik, akkor forduljon a márkaszervizhez.
A szívóteljesítmény fokozatosan csökken.	A porzsák megtelt, eldugult a szívócső vagy a szívótömlő, a szűrők megteltek szennyeződéssel.	Cserélje ki a porzsákokat, távolítsa el a dugulást okozó szennyeződést vagy tárgyat, cseréljen szűrőt.

HU

MŰSZAKI ADATOK

Szívóteljesítmény: max. 300 W
Motor túlmelegedését megakadályozó hőkapcsoló
Elektronikus szívóteljesítmény szabályozó
Porzsák térfogata: 2,0 l
Rozsdamentes teleszkópos szívócső
Gumival bevont műanyag kerekek
Automatikus kábelcsévlés
Porzsák telítettség kijelző
Hatósugár: 7,5 m
Súly: 5,45 kg

Névleges feszültség: 230 – 240 V~ 50/60 Hz
Névleges teljesítményfelvétel: 1400 W
Max. teljesítményfelvétel: 1600 W
Zajszint: < 75 dB

Figyelmeztetés!

A porszívóhoz KOMA ECG VP 3161 S jelölésű porzsákat lehet használni. Használhatja a SWIRLY 101 és a BASE jelű univerzális porzsákat is.

HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a termék vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtson ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

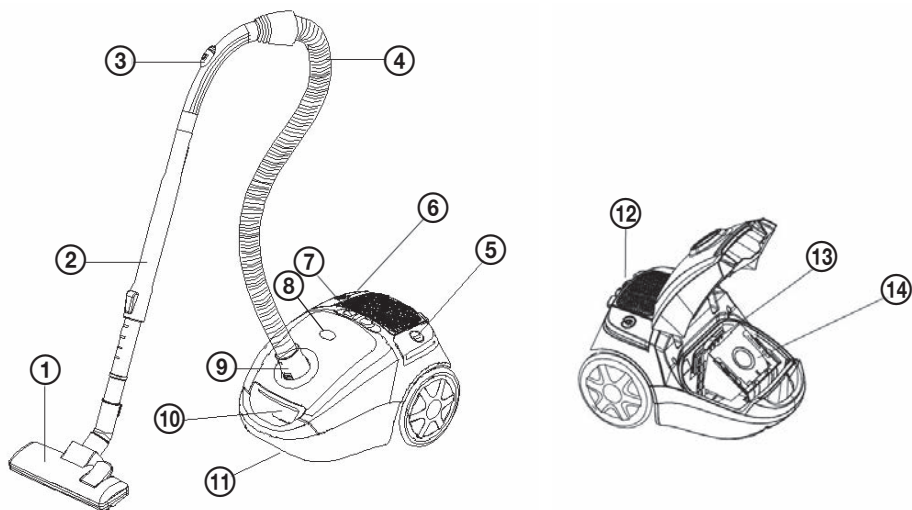
Warnung: Die Sicherheitsmaßnahmen und -hinweise, die in dieser Anleitung aufgeführt werden, berücksichtigen nicht alle möglichen Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss sich bewusst sein, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt Faktoren sind, die sich nicht in ein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen gewährleistet sein, wenn der Verbraucher das Gerät verwendet und bedient. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Geräts entstehen.

Damit es zu keinem Brand oder Unfall durch elektrischen Strom kommt, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten immer die Grundvorsichtsmaßnahmen eingehalten werden – einschließlich der folgenden:

1. Vor der Verwendung lesen Sie bitte alle Hinweise.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose der Spannung auf dem Etikett des Geräts entspricht, und dass die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
3. Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nicht, wenn das Stromzufuhrkabel beschädigt ist. **Lassen Sie bitte alle Reparaturen, einschließlich des Austausches des Stromversorgungskabels, von einem Fachservice ausführen. Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Unfall durch elektrischen Strom kommen!**
4. Schützen Sie das Gerät vor dem direkten Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten. Stellen Sie auch keine Behälter mit Flüssigkeiten auf das Gerät, damit es nicht zu einem eventuellen Unfall durch elektrischen Strom kommt.
5. Arbeiten Sie nicht mit dem Bodenstaubsauger in senkrechter Position. Verwenden Sie den Bodenstaubsauger niemals ohne eingelegten Staubbeutel, Motorfilter und HEPA-Filter.
6. Lassen Sie den Bodenstaubsauger nicht ohne Aufsicht mit eingestecktem Stromzufuhrkabel in der Steckdose. Vor der Wartung des Geräts ist sein Stromversorgungskabel aus der Steckdose zu ziehen.
7. Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nicht im Außenbereich oder in einer feuchten Umgebung. Es könnte zu einem Stromunfall kommen.
8. Lassen Sie erhöhte Vorsicht walten, wenn Sie den Bodenstaubsauger in der Nähe von Kindern verwenden.
9. Verwenden Sie nur das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
10. Falls der Bodenstaubsauger nicht richtig funktionieren sollte, es zu einem Fall des Bodenstaubsaugers (beispielsweise zu einem Fall ins Wasser), zu einer Beschädigung oder dazu kam, dass er im Außenbereich vergessen wurde, lassen Sie den Bodenstaubsauger von einem autorisierten Servicezentrum fachgerecht kontrollieren.
11. Beim Tragen des Bodenstaubsaugers halten Sie diesen nicht am Stromzufuhrkabel fest. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht gebrochen ist oder über scharfe Gegenstände oder Kanten führt. Während der Benutzung fahren Sie mit dem Bodenstaubsauger nicht über das Stromzufuhrkabel. Halten Sie das Kabel in ausreichender Entfernung zu Wärmequellen.
12. Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Damit Sie das Kabel aus der Steckdose ziehen können, ziehen Sie am Stecker.
13. Berühren Sie das Stromzufuhrkabel oder den Bodenstaubsauger nicht mit nassen Händen.
14. Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Bodenstaubsaugers. Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nicht, wenn die Öffnungen blockiert sind. Achten Sie darauf, dass der Bodenstaubsauger sauber ist, ohne Staubflusen und anderen Restschmutz, die die Leistung des Staubsaugers senken könnten.
15. Haare, weite Kleidung, Hände und andere Körperteile dürfen nicht in die Saugöffnungen oder in die Nähe der beweglichen Teile des Staubsaugers gelangen.
16. Saugen Sie niemals die unten aufgeführten Gegenstände auf, denn sie könnten eine Beschädigung des Geräts oder die Verletzung von Personen zur Folge haben:
 - Scharfe Gegenstände wie Glas, Schrauben, Münzen, Nägel etc.

- Heiße oder Rauch erzeugende Gegenstände wie Kohle, Zigaretten oder brennende oder flüchtige Flüssigkeiten
 - Nasse Oberflächen, Wasser oder andere Flüssigkeiten
17. Lassen Sie erhöhte Vorsicht walten, wenn Sie auf Treppen arbeiten.
 18. Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nur in Übereinstimmung mit den Hinweisen, die in dieser Anleitung aufgeführt sind. Dieser Bodenstaubsauger ist für die Verwendung im Privatbereich bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Geräts entstanden sind.
 19. Kinder ab dem Alter von 8 Jahren sowie Personen mit verminderten physischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. mit unzureichenden Fähigkeiten und Kenntnissen dürfen dieses Gerät verwenden, sofern sie beaufsichtigt werden bzw. in Bezug auf die sichere Verwendung des Geräts instruiert wurden und in der Lage sind, eventuelle Gefahren zu verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Geräts durch den Benutzer ist nicht von Kindern durchzuführen, sofern sie nicht älter als acht Jahre und nicht beaufsichtigt werden. Kinder, die jünger als acht Jahre sind, müssen sich außerhalb der Reichweite des Geräts und seines Zuleitungskabels aufhalten.

BESCHREIBUNG DES BODENSTAUBSAUGERS

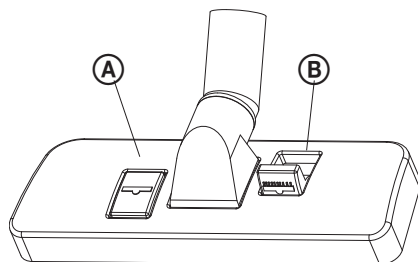


DE

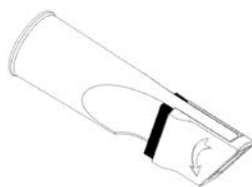
Bestandteileverzeichnis

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. BODENBÜRSTE | 8. STAUBBEUTELANZEIGE |
| 2. TELESKOPROHR | 9. SAUGSCHLAUCHANSCHLUSS |
| 3. REGELUNG DER SAUGLEISTUNG | 10. VERSCHLUSS DES STAUBBEUTELDECKELS |
| 4. SAUGSCHLAUCH | 11. TRAGGRIFF |
| 5. EIN/AUS KNOPF | 12. GITTER DES ANSAUGFILTERS |
| 6. KNOPF FÜR DIE KABELAUFWICKLUNG | 13. MOTORFILTER |
| 7. LEISTUNGSREGLER | 14. STAUBBEUTEL (Verbrauchsartikel) |

Zubehör



Bodenbürste



Kombidüse

Kann einerseits zum Staubsaugen von Teppichen (Fußtaste **A** betätigen – Bürste ist eingezogen) und andererseits zum Saugen von glatten Fußböden (Fußtaste **B** betätigen – Bürste ist ausgerastet) verwendet werden.

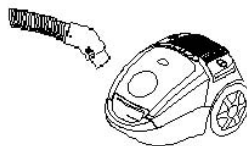
ANWEISUNGEN FÜR DIE BEDienung DES BODENSTAUBSAUGERS

ZUSAMMENBAU DES STAUBSAUGERS

Bevor Sie beginnen, den Staubsauger zusammenzusetzen, muss er ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt sein.

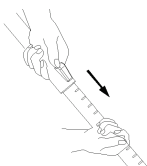
Schlauch ein- bzw. ausstecken

- **Einstecken:** Stecken Sie das Endstück des Saugschlauchs in die Saugöffnung des Geräts. Üben Sie leichten Druck aus, bis das Endstück des Schlauchs einrastet.
- **Ausstecken:** Nachdem Sie den Staubsauger von der Stromversorgung getrennt haben, pressen Sie die zwei Drücker an den Seiten des Saugschlauchendstücks zusammen und ziehen Sie den Schlauch aus der Saugöffnung.



Zusammensetzen des Teleskoprohrs und Anbringen von Zubehör

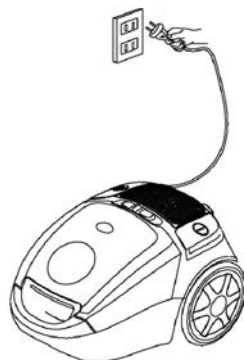
1. Schieben Sie das Teleskoprohr in den Griff des Saugschlauchs ein.
2. Passen Sie die Länge des Teleskoprohrs entsprechend an: Betätigen Sie den Einrastdrücker und ziehen Sie den unteren Rohrteil nach Wunsch heraus. Zum Arretieren der Rohrlänge, lassen Sie den Einrastdrücker einfach los.
3. Auf das Ende des Teleskoprohrs schieben Sie entweder die Bodenbürste oder die Kombidüse auf.



DE

STAUBSAUGEN

1. Ziehen Sie die benötigte Länge des Stromkabels heraus und stecken Sie seinen Stecker in die Wandsteckdose. Die gelbe Markierung signalisiert die Maximallänge des Kabels. Das Kabel darf nicht über diese Markierung hinaus ausgezogen werden.
2. Schalten Sie das Gerät durch Drücken des Knopfs  hinten am Staubsauger ein.
3. Zum Einrollen des Stromkabels, halten Sie mit einer Hand den Knopf  gedrückt, und mit der anderen Hand kontrollieren Sie das Kabel, damit es durch Zurückschnellen keinen Schaden oder Unfall verursacht.



Leistungsregelung

Die Saugleistung lässt sich mithilfe des Motorreglers auf dem Gerät regeln. Beim Saugen von feinen Stoffen wird die Verwendung der Minimalleistung empfohlen. Für Matratzen, Polstermöbel und Teppiche sollte eine mittlere Leistung eingestellt werden. Zum Saugen von Fliesen, Holzböden und anderen harten Fußböden wird die Maximalleistung empfohlen.

Nach der Verwendung

Schalten Sie den Staubsauger aus und ziehen Sie das Stromkabel aus der Steckdose. Vor dem Tauschen von Zubehör oder vor der Reinigung des Geräts schalten Sie es aus und ziehen Sie das Stromkabel aus der Steckdose.

REINIGUNG UND WARTUNG

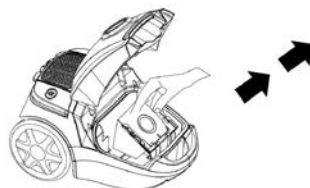
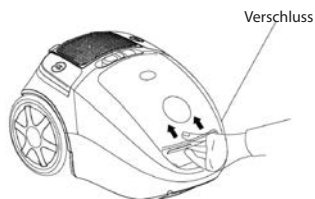
Im Folgenden sind Anweisungen zur regelmäßigen Wartung des Staubsaugers aufgeführt. Um eine lange Lebensdauer des Staubsaugers zu gewährleisten, ist es ratsam, regelmäßig den Schlauch, den Staubbeutel und die Filter des Geräts zu kontrollieren. Entfernen Sie Schmutz, der den Schlauch verstopfen könnte. Tauschen Sie den vollen Staubbeutel rechtzeitig aus, und reinigen Sie regelmäßig den Motorfilter.

Staubbeutel und Staubfilter (Verbrauchsartikel)

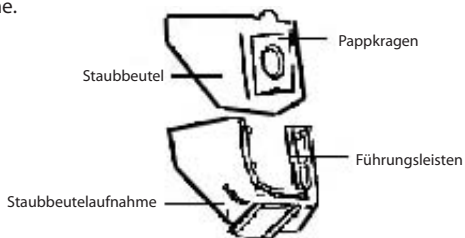
Der Staubbeutel und der Motorfilter sind für die optimale Wirksamkeit des Staubsaugers sehr wichtig. Der Zweck des Staubbeutels ist es, den aufgesogenen Schmutz aufzunehmen; gleichzeitig muss der Beutel aber auch genügend porös sein, damit ein ausreichender Luftstrom gewährleistet ist. Falls der Staubbeutel voll oder der Filter zu sehr verschmutzt ist, was die Staubbeutelanzeige  signalisiert, kann die Luft durch den Staubsauger nicht mehr richtig strömen und die Wirksamkeit des Geräts wird beeinträchtigt – und dies ungeachtet der Leistungsstärke des Motors. Damit der Staubsauger mit maximaler Wirksamkeit arbeitet, wechseln Sie jeweils rechtzeitig den Staubbeutel und reinigen Sie regelmäßig den Motorfilter. Es kann vorkommen, dass sehr feine Partikel die Luftströmung arg beeinträchtigen, und zwar noch bevor der Staubbeutel richtig voll ist. Beim Saugen von Teppichreiniger, Puder, Verputzstaub und ähnlicher Feinmaterialien muss daher der Staubbeutel öfter gewechselt werden.

Staubbeutel austauschen

- **Vor Öffnen der Abdeckung muss der Staubsauger ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt sein, und der Saugschlauch muss vom Gerät ausgesteckt sein!**
 - **Verwenden Sie den Staubsauger niemals ohne Staubbeutel und Motorfilter!**
1. Nach dem Ausschalten des Geräts und dem Ausstecken des Saugschlauchs öffnen Sie den Staubbeuteldeckel, indem Sie seinen Verschluss nach oben drücken und den Deckel aufklappen.
 2. Ergreifen Sie den Griff der Beutelaufnahme und ziehen die Beutelaufnahme mitsamt Staubbeutel heraus.



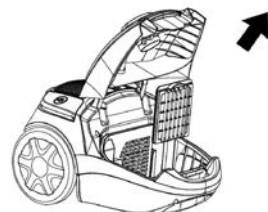
3. Entnehmen Sie den Staubbeutel der Beutelaufnahme.
4. Legen Sie einen neuen Staubbeutel in die Beutelaufnahme ein: Falten Sie den Staubbeutel sorgfältig auseinander und führen Sie den Pappkragen des Beutels in die Führungsleisten der Beutelaufnahme ein. Führen Sie den Pappkragen bis zum Anschlag ein.
5. Stecken Sie nun die Beutelaufnahme zusammen mit dem Staubbeutel in die entsprechenden Führungsleisten im Vorderteil des Staubsaugers.
6. Schließen Sie wieder den Staubbeuteldeckel und arretieren Sie ihn mit sanftem Druck.



Reinigung des Motorfilters

- **Der Staubsauger muss ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt sein!**
- **Verwenden Sie den Staubsauger niemals ohne Staubbeutel und Motorfilter!**

1. Nach dem Ausschalten des Geräts öffnen Sie den Staubbeuteldeckel, indem Sie seinen Verschluss nach oben drücken und den Deckel aufklappen.
2. Nehmen Sie den Motorfilter heraus und bei starker Verschmutzung spülen Sie ihn mit warmem Wasser.
3. Achtung: Bevor Sie den Filter wieder in den Staubsauger einlegen, muss er aber wieder vollständig trocken sein!

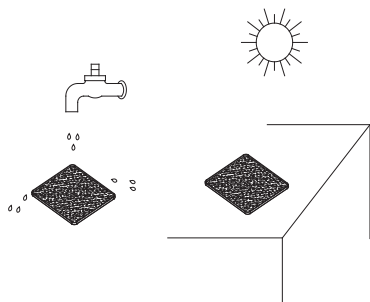
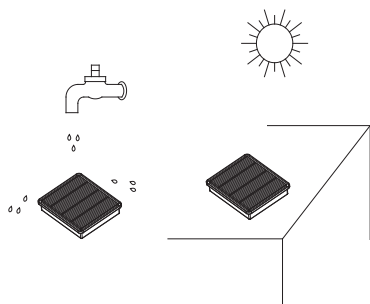


Reinigung des Abluftfilters

Vor dem Verlassen des Staubsaugers wird die Luft noch im Abluftfilter gereinigt. Der Abluftfilter wird folgendermaßen gereinigt:

1. Schalten Sie den Staubsauger aus und ziehen Sie das Stromkabel aus der Steckdose.
2. Öffnen Sie das Abluftgitter 12 im hinteren Teil des Staubsaugers.
3. Nach dem Öffnen des Gitters ist der Abluftfilter zu sehen.
4. Spülen Sie den Filter unter laufendem Wasser und lassen Sie ihn gründlich trocknen.
5. Legen Sie den Filter zurück an seinen Platz (oder tauschen Sie ihn aus), und verschließen Sie das Gitter wieder.

DE



STÖRUNGSBEHEBUNG

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, lesen Sie bitte die folgende Liste möglicher Störungen und deren Behebung durch.

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Der Motor schaltet nicht ein.	Der Staubsauger ist nicht ans Netz angeschlossen.	Kontrollieren Sie das Stromkabel und die Steckdose. Falls das Gerät weiterhin nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Fachservice.
Die Saugleistung lässt nach.	Voller Staubbeutel, verstopfter Schlauch oder verstopftes Teleskoprohr oder stark verschmutzte Filter.	Wechseln Sie den Staubbeutel, entfernen Sie Fremdgegenstände aus dem Schlauch bzw. dem Teleskoprohr, wechseln Sie den Filter.

TECHNISCHE ANGABEN

Saugleistung: max. 300 W

Wärmeschutzsicherung schützt vor Motorüberhitzung

Elektronische Regulation der Saugleistung

Staubbeutelinhalt: 2,0 l

Rostfreie Teleskopstange

Gummierte Räder für einfaches Fahren

Automatische Kabelaufwicklung

Anzeige für die Staubbeutelbefüllung

Aktionsradius 7,5 m

Gewicht: 5,45 kg

Nennspannung: 230–240 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 1400 W

Max. Anschlusswert: 1600 W

Geräuschpegel: < 75 dB

Hinweis:

Sie finden Staubbeutel für diesen Staubsauger unter der Bezeichnung KOMA ECG VP 3161 S. Sie können auch die Universalbeutel SWIRLY 101 und BASE BA 4000 verwenden.

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

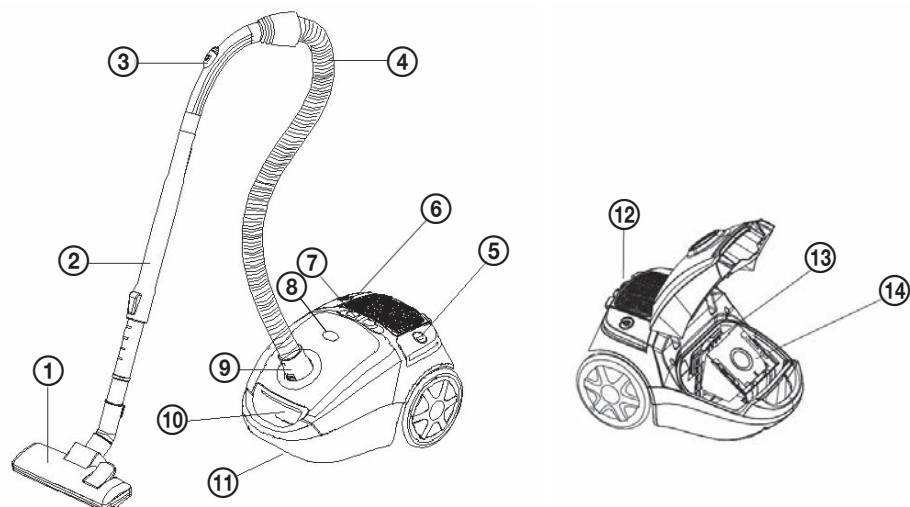
Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not responsible for damage caused during transportation, by improper use, voltage fluctuation or by changing or modifying any part of the appliance.

To prevent fire or electric shock, the following safety measures when using electrical equipment should always be observed:

1. Read all instructions before using the appliance.
2. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
3. Do not use the vacuum cleaner if the power cord is damaged. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Never remove the protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
4. Protect the vacuum cleaner from direct contact with water and other liquids, do not place on it containers with liquids to prevent electric shock.
5. Do not use the vacuum cleaner in upright position. Never use the vacuum cleaner without the inserted dust bag, motor filter and HEPA filter.
6. Do not leave the plugged in vacuum cleaner unattended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance.
7. Do not use the vacuum cleaner outdoors or in a damp environment. Risk of electric shock.
8. Be more attentive if you are using the vacuum cleaner near children.
9. Use only accessories approved by the manufacturer.
10. If the vacuum cleaner does not work properly, if it fell (e.g. into water), if it is damaged or if it was forgotten outdoors, have it inspected professionally at an authorized service center.
11. Do not hold the vacuum cleaner by the power cord when moving it. Make sure that the power cord is not broken or bent over sharp objects and edges. When working with the vacuum cleaner, do not drive over the power cord. Keep the power cord away from heat sources.
12. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cable. Unplug the cable from the outlet by grasping the plug.
13. Do not touch the power cord or the vacuum cleaner with wet hands.
14. Do not insert any objects into the vacuum cleaner openings. Do not use the vacuum cleaner if the openings are blocked in any way. Make sure that the vacuum cleaner is clean, without dirt and any dirt residue, which can reduce the suction power of the vacuum cleaner.
15. Keep hair, loose clothing, hands and other parts of the body away from openings or moving parts of the vacuum cleaner.
16. Never vacuum the following objects, which can cause damage to the appliance or injury to a person:
 - sharp objects like glass, screws, coins, nails, etc.
 - hot or smouldering objects like embers, cigarettes or flammable and volatile liquids
 - wet surfaces, water and other liquids.
17. Use extra care when cleaning stairs.
18. Use the vacuum cleaner only in accordance with instructions in this manual. This vacuum cleaner is designed for home use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.
19. The appliance may be used by children 8 years or older and by persons with reduced physical or mental capabilities, if they are under supervision or if they have been instructed in the use of the appliance in a safe manner and understand the potential risks. Children must not play with the appliance. Children must not carry out cleaning and maintenance of the appliance, unless they are 8 years or older and under supervision. Children younger than 8 years have to be kept away from the appliance and its power supply.

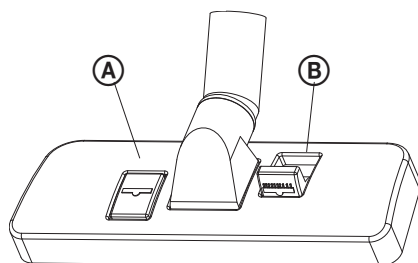
VACUUM CLEANER DESCRIPTION



List of parts

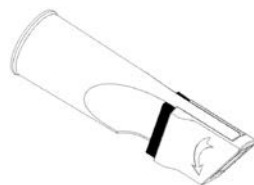
- | | |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| 1. FLOOR BRUSH | 8. DUST BAG FULL INDICATOR |
| 2. TELESCOPIC TUBE | 9. SUCTION HOSE CONNECTION |
| 3. SUCTION POWER REGULATION | 10. DUST BAG COVER LOCK |
| 4. SUCTION HOSE | 11. CARRYING HANDLE |
| 5. ON/OFF BUTTON | 12. COVER OF THE AIR OUTFLOW FILTER |
| 6. CABLE REWIND BUTTON | 13. MOTOR FILTER |
| 7. POWER CONTROL | 14. REPLACEABLE DUST BAG |

Accessories



Floor brush

Can be switched to a position for carpets (press pedal **A** – brush retracted) or to a position for hard floors (press pedal **B** – brush is out).



Combined nozzle

EN

OPERATING INSTRUCTIONS

VACUUM CLEANER ASSEMBLY

Before you start assembling the vacuum cleaner, it must be turned off and disconnected from power.

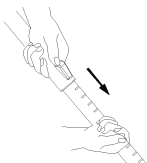
Connect and disconnect hose

- **Connection:** Insert hose into the suction hole in the housing of the vacuum cleaner. Push the end in until it clicks.
- **Disconnect:** Unplug the appliance from the power supply, press the locks on the sides of the hose's end and pull out the hose from the suction opening.



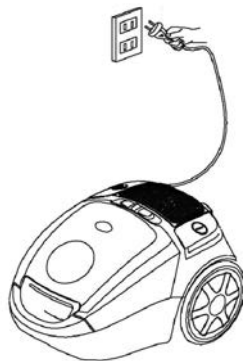
The telescopic tube assembly and installing the accessories

1. Insert the telescopic tube into the vacuum cleaner handle.
2. Adjust the telescopic tube to a suitable length: Press the pin lock and pull out the bottom part to desired length. If you want to lock the tube in the set length, simply release the lock.
3. Fasten the floor brush or the combination nozzle to the telescopic tube.



VACUUMING

1. Pull out the necessary length of the power cord and plug it in the wall outlet. The yellow mark indicates the maximum length of the power cord. Never pull the power cord past this mark.
2. Start the appliance by pushing the button  in the back of the vacuum cleaner.
3. If you want to retract the cord, press button  with one hand and with the other hand hold the cord to prevent damage or injury by uncontrolled rewinding.



Power control

You can set the suction power of the appliance by using the motor power control located on the body of the vacuum cleaner. For cleaning fine materials we recommend that you set the minimum power. For mattresses, upholstered furniture and carpets set medium power. When cleaning paved, wooden or other hard floors, use the maximum power.

After use

Turn off the vacuum cleaner and unplug the power cord from the outlet. Before you add any accessories or before cleaning the appliance, always turn the vacuum cleaner off and unplug it from the outlet.

EN

CLEANING AND MAINTENANCE

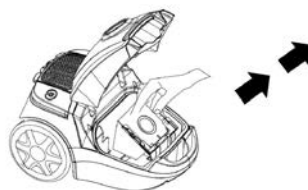
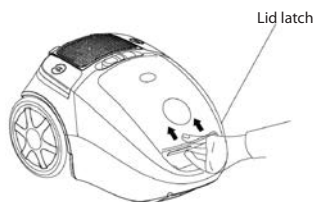
You will find instructions in this manual for routine maintenance of the vacuum cleaner. To ensure long life and service of the vacuum cleaner without problems, check regularly the hose, the dust bag and filters of the vacuum cleaner. Remove dirt from clogged hose, replace full dust bags and clean dirty motor filter.

Replacement dust bags and filters

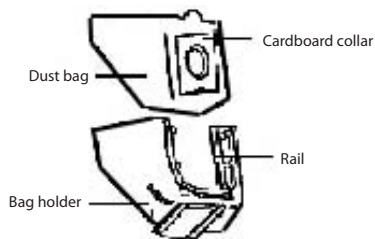
The dust bag and the motor filter are very important for optimum efficiency of the vacuum cleaner. The purpose of the dust bag is to capture dirt, but in the same time it has to be sufficiently porous to let air through. If the dust bag or the filter is clogged, which is indicated by the full bag indicator ⑧, the air cannot flow through the vacuum cleaner and it becomes ineffective, regardless of how much power the motor has. In order for the vacuum cleaner to work with maximum effectiveness, replace the dust bag regularly and clean the motor filter when necessary. Some fine particles can very quickly reduce the air flow and reduce the suction power already before the dust bag seems full. Therefore when vacuuming the residue of carpet cleaner, powder, dust from plaster and similar fine materials you should replace the dust bag more often.

CHANGING DUST BAG

- **Before opening the cover, the vacuum cleaner has to be unplugged and the hose has to be disconnected from the vacuum cleaner!**
 - **Never use the vacuum cleaner without the inserted dust bag and filter!**
1. After unplugging it and disconnecting the hose, you open the cover of the dust bag by pressing the lock upward and opening the cover.
 2. Take the holder of the dust bag by its handle and remove it together with the dust bag from the vacuum cleaner.

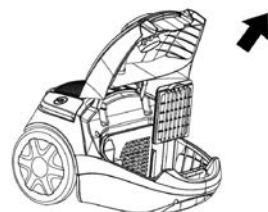


3. Remove bag from its holder.
4. To insert a new dust bag in the holder: Unfold the bag carefully and insert the cardboard collar of the bag into the rail on the holder. Insert the collar fully.
5. Return the holder with the bag in the dust bag space, taking care that the holder is properly inserted in the guides in front of the dust bag space.
6. Close the dust bag cover and secure it by a gentle push.



Motor filter cleaning

- **The vacuum cleaner must be turned off and disconnected from power!**
 - **Never use the vacuum cleaner without the inserted dust bag and filter!**
1. After unplugging, open the cover of the dust bag by pressing the lock upward and opening the cover.
 2. Remove the motor filter and if it is very dirty, rinse it with warm water.
 3. Before you insert the filter back in the vacuum cleaner let dry thoroughly.

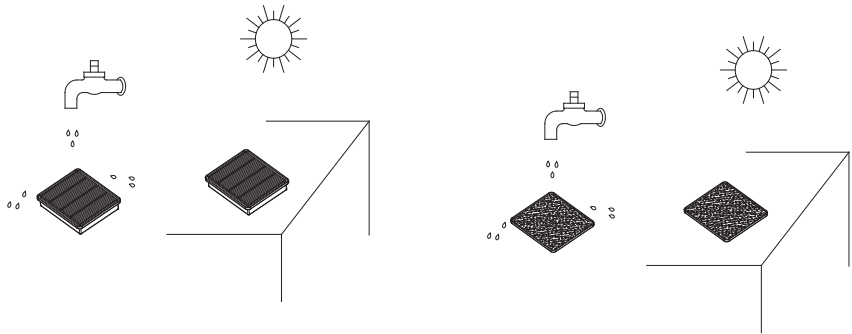


EN

Cleaning output air filter

Before leaving the vacuum cleaner, the air is cleaned in the output filter. You can clean the output filter as follows:

1. Turn off power and unplug the power cord from the outlet.
2. Open the output grid ⑩⑤ in the back of the vacuum cleaner.
3. After opening the grid you will see the output filter.
4. Rinse the filter under running water and let it dry thoroughly.
5. Return filter back to its place (or replace with a new one) and snap on the grid in the back of the vacuum cleaner.



TROUBLESHOOTING

Before requesting service, check the following list of possible common problems and their solution.

Problem	Possible cause	Solution
Motor does not switch on.	Vacuum cleaner is without power supply	Check power supply cord and the electric outlet. If the device remains inoperative, contact the authorized service.
The suction power gradually decreases.	Full dust bag, clogged hose or tubes or dirty filters.	Replace dust bag, remove foreign objects from the hose or tube, replace filters.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Suction power: max. 300 W
Thermostat fuse against motor overheating
Variable electronic suction power
Dustbag capacity: 2.0 l
Stainless steel telescopic tube
Rubber wheels for easier handling
Automatic cord rewind
Full dustbag indicator
7.5 m operating radius
Weight: 5.45 kg

Nominal voltage: 230–240 V~ 50/60 Hz
Nominal input power: 1400 W
Max. input power: 1600 W
Noise level: < 75 dB

Attention

You can find alternative dust bags for this vacuum cleaner under the name KOMA ECG VP 3161 S. You can also use universal bags SWIRL Y 101 and BASE BA 4000

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05



This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.

Changes in text and technical parameters reserved.

K+B Progres

K+B Progres, a.s. (dále jen K+B), IČO: 61860123

Sídlo: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okr. Praha – východ, zapsaná
v Obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 2902

ZÁRUČNÍ LIST

Označení výrobku:

Název:

Výrobní číslo:

Datum prodeje:

Razítko prodejny
prodávajícího:

Čitelný podpis
prodávajícího:

Vážený zákazníku,

děkujeme, že jste se rozhodl zakoupit si výrobek importovaný naší firmou, a že jste tak učinil po pečlivém zvážení, jaké má technické parametry a pro jaký účel jej budete používat. Dovolte, abychom přispěli k Vaší pozdější spokojenosti se zakoupeným výrobkem, následujícími informacemi:

- Před prvním uvedením výrobku do provozu si pečlivě přečtěte přiložený český návod k jeho obsluze a důsledně ho dodržujte.
- Vámi zakoupený výrobek je určen pro běžné domácí používání. Pro profesionální použití jsou určeny výrobky specializovaných firem.

Další informace Vám poskytnete:

Infolinka K+B

Tel. 272 122 419 (Po–Pá 7.30–17.00 hod.), fax 272 122 267, e-mail: service@kbprogres.cz

Záruční podmínky:

I. Úvodní ustanovení

1. Záruční podmínky blíže vymezují některá vzájemná práva a povinnosti prodávajícího a kupujícího.
2. Záruční podmínky se vztahují na věci, u nichž jsou uplatňována práva kupujícího z odpovědnosti za vady v záruční době.
3. Prodávající odpovídá za vady, které se projeví po převzetí věci kupujícím v záruční době.
4. U věcí prodávaných za nižší cenu se záruka nevztahuje na vady, pro které byla nižší cena sjednána.

II. Převzetí zboží

1. Kupující je povinen prohlédnout věc bezprostředně při jejím převzetí v prodejní prodávajícího nebo při jejím převzetí od dopravce.
2. Jsou-li zjištěny zjevné vady věci, za které se považují všechny vady zjistitelné při převzetí věci, je kupující oprávněn požadovat od prodávajícího v prodejní, dodání věci bezvadné a pokud mu je věc dopravována na jím určené místo, je kupující povinen vyhotovit záznam o charakteru a rozsahu zjištěných vad, který potvrdí dopravce svým podpisem. Kupující je oprávněn v tomto případě věc nepřevzít a požadovat dodání věci bez vad.

III. Záruční podmínky

1. Vyskytnou-li se po převzetí věci kupujícím vady věci v záruční době, je kupující oprávněn vady reklamovat. Prodávající odpovídá kupujícímu za to, že prodávaná věc je při převzetí kupujícím bez vad.
2. Délka záruční doby je dána příslušnou právní normou a začíná běžet od data převzetí věci kupujícím resp. od data prodeje.
3. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byla věc v záruční opravě. V případě výměny vadné věci za bezvadnou, běží od jejího převzetí kupujícímu nová záruční doba.

IV. Reklamacce

1. Při zjištění vad v záruční době, je kupující oprávněn vady reklamovat přímo v autorizovaných servicech, které jsou specifikovány na webových stránkách té které obchodní značky nebo je na dotaz kupujícího označí prodávající.
2. Reklamacce lze také uplatnit v prodejní prodávajícího. V případě uplatnění reklamacce přímo v autorizovaném servisu se vřízení reklamacce značně urychlí.
3. Kupující je povinen věrohodným způsobem prokázat, že odpovědnost za vady věci uplatňuje v záruční době u prodávajícího, kde tuto věc zakoupil, tj. zejména předložením vyplněného záručního listu a dokladu o zaplacení kupní ceny. V případě, že věc při převzetí kupujícím není ve shodě s kupní smlouvou, má kupující právo na to, aby prodávající bezplatně a bez zbytečného odkladu uvedl věc do stavu odpovídajícího kupní smlouvě, a to dle požadavků kupujícího buď výměnou věci nebo její opravou a v případě, že takový postup není možný může kupující požadovat přiměřenou slevu z ceny věci nebo od smlouvy odstoupit.
4. Jde-li o vadu odstranitelnou, má kupující právo na její bezplatné odstranění bez zbytečného odkladu, nejpozději v zákonné lhůtě, pokud se prodávající s kupujícím nedohodne na delší lhůtě nebo na výměnu věci či její součástí nebo na slevě z ceny věci. V případě, že vady nebudou odstraněny řádně a včas má kupující stejná práva, jako v případě neodstranitelné vady.
5. V případě zjištění neodstranitelné vady, která brání tomu, aby věc mohla být užívána řádně jako věc bez vady (na základě písemného posouzení autorizovaného servisního střediska, pokud si to vyžaduje povaha věci), má kupující právo na její výměnu nebo má právo od smlouvy odstoupit. Táž práva přísluší kupujícímu, jde-li sice o vady odstranitelné, avšak kupující nemůže věc pro opětovné vyskytnutí vady po opravě nebo pro větší počet vad věc řádně užívat.
6. V případě oprávněného odstoupení od smlouvy za podmínek stanovených platnými právními předpisy, se smlouva od počátku ruší a smluvní strany jsou si povinny vrátit vzájemná plnění.
7. Pokud byla reklamacce věci posouzena jako neoprávněná, kdy závada vznikla, např. nesprávným použitím, nesprávnou montáží, chybnou manipulací apod., servisní středisko vrátí kupujícímu věc neopravenou. Na písemnou žádost kupujícího může servisní středisko věc opravit na náklady kupujícího.
8. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení věci nebo její součástí způsobené obvyklým používáním nebo na vadu, pro kterou byla věc prodána za nižší cenu.

V. Záruka

1. Prodávající neposkytuje záruku na reklamované vady v případě, že kupující:
 - a. nedodrží podmínky pro odbornou montáž, instalaci nebo údržbu reklamovaného zboží,
 - b. poruší ochranné pečete nebo nálepky na reklamovaném zboží,
 - c. použil reklamované zboží k jinému než obvyklému účelu nebo za podmínek, které neodpovídají parametrům uvedeným v dokumentaci ke zboží a důsledkem toho vada vznikla. Výrobek je určen pro použití v domácnosti.
 - d. pozmění údaje v záručním listě nebo v dokladu o koupi za účelem získání výhody reklamovat vady zboží.
2. Záruka se nevztahuje na vady reklamovaného zboží :
 - a. způsobené živelnou katastrofou, povětrnostními vlivy, mechanickým opotřebením nebo poškozením, elektrostatickým nábojem,
 - b. způsobené spotřebou spotřebního materiálu jako jsou zejména tonery, pásy, tiskové hlavy, skenovací hlavy, magnetické nosiče, náplně, baterie, lampy atd.
3. Za vadu se nepovažuje pokud se u LCD monitoru a televizoru neprojeví závada tří a více barevných pixelů nebo šesti a více subpixelů (dle ISO 13406-2).
4. O každé reklamované vadě a způsobu vřízení reklamacce, musí být vyhotoven písemný protokol.
5. Práva z odpovědnosti za vady věci zaniknou, nebyla-li uplatněna v záruční době.

VI. Závěrečná ustanovení

1. Záruční podmínky se řídí platnými právními normami právního řádu České republiky.
2. Kupující prohlašuje, že kupní smlouvu uzavřel po zralé úvaze, že výše specifikovanou věc prohlédl, vyzkoušel její funkčnost, seznámil se s její obsluhou, uvedením do provozu a záručními podmínkami, a že prodaná věc je při převzetí ve shodě s kupní smlouvou a že je bez vad.

Podpis kupujícího:

Upozornění pro prodejce:

Pro případné uplatnění reklamacce ještě před prodejem výrobku spotřebiteli (předprodejní záruka) požaduje firma K+B kompletní nepoužívaný výrobek v originálním nepoškozeném obalu, řádně vyplněný reklamační protokol, kopii dokladu prokazujícího převzetí výrobku prodejcem a tento záruční list. Předprodejní záruční doba na tento výrobek je jeden rok od nabytí výrobku prodejcem od dodavatele. K+B přebírá za prodejce odpovědnost za vady prodaného výrobku spotřebiteli ve výše uvedeném rozsahu za podmínek uvedených na tomto záručním listě pouze tehdy, byl-li tento výrobek prodán spotřebiteli v době trvání předprodejní záruky.

K+B Progres

K+B Progres, a. s. (ďalej len K+B), IČO: 61860123

Sídlo: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okr. Praha – východ, zapísaná
v Obchodnom registri Mestského súdu v Prahe, oddiel B, vložka 2902

ZÁRUČNÝ LIST

Označenie výrobku:

Názov:

Výrobné číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajne
predávajúceho:

Čitateľný podpis
predávajúceho:

Vážený zákazník,

ďakujeme, že ste sa rozhodli zakúpiť si výrobok importovaný našou firmou a že ste tak urobili po starostlivom zvážení, aké má technické parametre a na aký účel ho budete používať. Dovoľte, aby sme prispeli k vašej neskoršej spokojnosti so zakúpeným výrobkom nasledujúcimi informáciami:

- Pred prvým uvedením výrobku do prevádzky si starostlivo prečítajte priložený slovenský návod na jeho obsluhu a dôsledne ho dodržujte.
- Vami kúpený výrobok je určený na bežné domáce používanie. Na profesionálne použitie sú určené výrobky špecializovaných firiem.

Ďalšie informácie vám poskytneme:

Infolinka K+B

Tel.: 272 122 419 (Po – Pi 7.30 – 17.00 hod.), fax: 272 122 267, e-mail: service@kbexpert.cz

Generálne zastúpenie pre SR: K+B Elektro-Media, k. s.

Tel.: +421 2 32 113 429 (Po – Pi 8.00 – 17.00 hod.), fax: +421 2 32 113 418; e-mail: servis-ecg@k-b.sk

Záručné podmienky:

I. Úvodné ustanovenia

1. Záručné podmienky bližšie vymedzujú niektoré vzájomné práva a povinnosti predávajúceho a kupujúceho.
2. Záručné podmienky sa vzťahujú na veci, pri ktorých sú uplatňované práva kupujúceho zo zodpovednosti za chyby v záručnej lehote.
3. Predávajúci zodpovedá za chyby, ktoré sa prejaví vo prevzatí veci kupujúcim v záručnej lehote.
4. Pri veciach predávaných za nižšiu cenu sa záruka nevzťahuje na chyby, pre ktoré bola nižšia cena dohodnutá.

II. Prevzatie tovaru

1. Kupujúci je povinný prehladnúť vec bezprostredne pri jej prevzatí v predajni predávajúceho alebo pri jej prevzatí od dopravcu.
2. Ak sú zistené zjavné chyby veci, za ktoré sa považujú všetky chyby zistiteľné pri prevzatí veci, je kupujúci oprávnený požadovať od predávajúceho v predajni dodanie veci bezchybnej a pokiaľ mu je vec dopravovaná na ním určené miesto, je kupujúci povinný vyhotoviť záznam o charaktere a rozsahu zistených chýb, ktorý potvrdí dopravca svojím podpisom. Kupujúci je oprávnený v tomto prípade vec neprevziať a požadovať dodanie veci bez chýb.

III. Záručné podmienky

1. Ak sa vyskytnú po prevzatí veci kupujúcim chyby veci v záručnej lehote, je kupujúci oprávnený chyby reklamovať. Predávajúci zodpovedá kupujúcemu za to, že predávaná vec je pri prevzatí kupujúcim bez chýb.
2. Dĺžka záručnej lehoty je daná príslušnou právnu normou a začína bežať od dátumu prevzatia veci kupujúcim resp. od dátumu predaja.
3. Záručná lehota sa predlžuje o čas, keď bola vec v záručnej oprave. V prípade výmeny chybné veci za bezchybnú, beží od jej prevzatia kupujúcemu nová záručná lehota.

IV. Reklamácie

1. Pri zistení chýb v záručnej lehote, je kupujúci oprávnený chyby reklamovať priamo v autorizovaných servisoch, ktoré sú špecifikované na webových stránkach tej-ktorej obchodnej značky alebo ich na požiadanie kupujúceho označí predávajúci.
2. Reklamáciu je možné tiež uplatniť v predajni predávajúceho. V prípade uplatnenia reklamácie priamo v autorizovanom servise sa vybavenie reklamácie značne urýchli.
3. Kupujúci je povinný vierohodným spôsobom preukázať, že zodpovednosť za chyby veci uplatňuje v záručnej lehote u predávajúceho, kde túto vec zakúpil, t. j. najmä predložením vyplneného záručného listu a dokladu o zaplatení kúpnej ceny. V prípade, že vec pri prevzatí kupujúcim nie je v zhode s kúpnu zmluvou, má kupujúci právo na to, aby predávajúci bezplatne a bez zbytočného odkladu uviedol vec do stavu zodpovedajúceho kúpnej zmluve, a to podľa požiadaviek kupujúceho buď výmenou veci alebo jej opravou a v prípade, že taký postup nie je možný, môže kupujúci požadovať primeranú zľavu z ceny veci alebo od zmluvy odstúpiť.
4. Ak ide o chybu odstrániteľnú, má kupujúci právo na jej bezplatné odstránenie bez zbytočného odkladu, najneskôr v zákonnej lehote, pokiaľ sa predávajúci s kupujúcim nedohodnú na dlhšej lehote alebo na výmenu veci či jej súčasti alebo na zľave z ceny veci. V prípade, že chyby nebudú odstránené riadne a včas, má kupujúci rovnaké práva, ako v prípade neodstrániteľnej chyby.
5. V prípade zistenia neodstrániteľnej chyby, ktorá bráni tomu, aby vec mohla byť užívaná riadne ako vec bez chyby (na základe príslušného posúdenia autorizovaného servisného strediska, pokiaľ si to vyžaduje povaha veci), má kupujúci právo na jej výmenu alebo má právo od zmluvy odstúpiť. Tie isté práva patria kupujúcemu, ak ide síce o chyby odstrániteľné, avšak kupujúci nemôže vec pre opätovné vyskúšanie chyby po oprave alebo pre väčší počet chýb vec riadne užívať.
6. V prípade oprávneného odstúpenia od zmluvy za podmienok stanovených platnými právnymi predpismi, sa zmluva od začiatku ruší a zmluvné strany sú si povinné vrátiť vzájomné plnenia.
7. Pokiaľ bola reklamácia veci posúdená ako neoprávnená, keď porucha vznikla napr. nesprávnym použitím, nesprávnou montážou, chybou manipuláciou a pod., servisné stredisko vráti kupujúcemu vec neoprávnenú. Na písomnú žiadosť kupujúceho môže servisné stredisko vec opraviť na náklady kupujúceho.
8. Záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebovanie veci alebo jej súčasti spôsobené obvyklým používaním alebo na chybu, pre ktorú bola vec predaná za nižšiu cenu.

V. Záruka

1. Predávajúci neposkytuje záruku na reklamované chyby v prípade, že kupujúci:
 - a. nedodržal podmienky pre odbornú montáž, inštaláciu alebo údržbu reklamovaného tovaru,
 - b. porušil ochranné pečate alebo nálepky na reklamovanom tovare,
 - c. použil reklamovaný tovar na iný než obvyklý účel alebo za podmienok, ktoré nezodpovedajú parametrom uvedeným v dokumentácii k tovaru a dôsledkom toho chyba vznikla. Výrobok je určený na použitie v domácnosti.
 - d. pozmenil údaje v záručnom liste alebo v doklade o kúpe s cieľom získania výhody reklamovať chyby tovaru.
2. Záruka sa nevzťahuje na chyby reklamovaného tovaru:
 - a. spôsobené živelnou katastrofou, poveternostnými vplyvmi, mechanickým opotrebovaním alebo poškodením, elektrostatickým nábojom,
 - b. spôsobené spotrebou spotrebného materiálu ako sú najmä tonery, pásky, tlačové hlavy, skenovací hlavy, magnetické nosiče, náplne, batérie, lampy atď.
3. Za chybu sa nepovažuje, pokiaľ sa pri LCD monitore a televízore neprejaví chyba troch a viacerých farebných pixlov alebo šiestich a viac subpixlov (podľa ISO 13406-2).
4. O každej reklamovanej chybe a spôsobe vybavenia reklamácie musí byť vyhotovený písomný protokol.
5. Práva zo zodpovednosti za chyby veci zaniknú, ak neboli uplatnené v záručnej lehote.

VI. Záverečné ustanovenia

1. Záručné podmienky sa riadia platnými právnymi normami právneho poriadku Slovenskej republiky.
2. Kupujúci vyhlasuje, že kúpnu zmluvu uzavrel po zrejlej úvahe, že vyššie špecifikovanú vec prehladal, vyskúšal jej funkčnosť, zoznámil sa s jej obsluhou, uvedením do prevádzky a záručnými podmienkami, a že predaná vec je pri prevzatí v zhode s kúpnu zmluvou a že je bez chýb.

Podpis kupujúceho:

Upozornenie pre predajcu:

Pre prípadné uplatnenie reklamácie ešte pred predajom výrobku spotrebiteľovi (predpredajná záruka) požaduje firma K+B kompletný nepoužívaný výrobok v originálnom nepoškodenom obale, riadne vyplnený reklamačný protokol, kópiu dokladu preukazujúceho prevzatie výrobku predajcom a tento záručný list. Predpredajná záručná lehota na tento výrobok je jeden rok od nadobudnutia výrobku predajcom od dodávateľa. K+B preberá za predajcu zodpovednosť za chyby predaného výrobku spotrebiteľovi vo vyššie uvedenom rozsahu za podmienok uvedených na tomto záručnom liste iba vtedy, ak bol tento výrobok predaný spotrebiteľovi v čase trvania predpredajnej záruky.

www.ecg.cz

Výhradní zastoupení pro ČR:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz
zelená linka: 800 121 120

CZ

Distribútor pre SR:

K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Wylączny przedstawiciel na PL:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

Kizárolagos magyarországi képviselő:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

Distributor für DE:

K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2
DE-93413 Cham

DE

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdai hibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual.